

**anboto**  
komunikabideak



**TOKIKOM**



# Urtekarria 2010

Oporrak hartuko ditugu, urtarrilaren 14an izango gaituzue berriz zuen etxeetan.  
Bitartean, gabon zoriontsuak izan eta URTE BERRI ON!



Durangoko  
Merinaldearen  
Amankomunazgoa

**Egubarri on eta  
urte barrirako  
geure gogorik onenak**





jaietan  
euskaraz

kiroletan  
euskaraz

gure!  
artean  
euskaraz

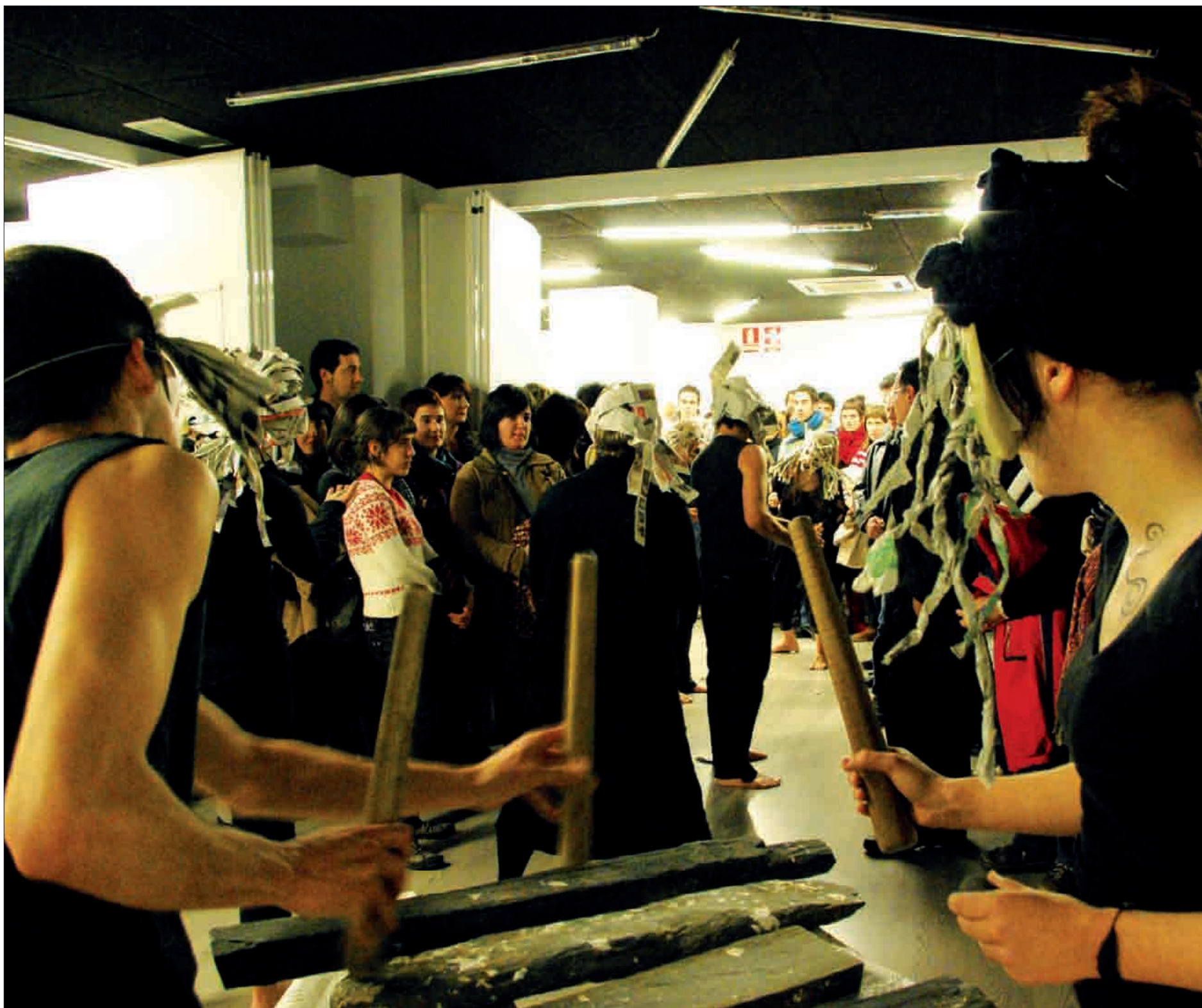


Noranahi zoazela. Nonahi zaudela. Zure jendearekin. Zure iritzia adierazi nahi duzunean, zeure erara. Euskara zure bizimoduaren osagaia da. Berezkoa duzu. Zu eta zure lagunen artean, zure giroan, **gozatu euskaraz.**



Bizkaiko Foru Aldundia  
Diputación Foral de Bizkaia

# HERRIRIK HERRI >



Karrika antzerki taldeko kideek saioa prestatu zuten Goiuria kulturguneko ekitaldirako. Kepa Aginako

## Lokal berria inauguratu dugu aurten, lurretan

**L**urretako lokal berriaren inaugurazioagazekin genion urteari. Ilusioz antolatu genuen ekitaldia Goiuria kulturgunean. Anbotoren hainbat lagun etorri zen urtarrilaren 27ko hitzordura. Eskualdeko udal ordezkariak, elkarteetako kideak, Anboton eta Erazen ibilitako lankide ohiak, kolaboratzaileak, iragarleak, kirol eta kultura arloko lagun ezagunak,...

Egoitza berria auzolanaren emaitza izan da. Langileok ez genekien obra kontuak hain konplikatuak zirenik. Hala ere, eskerak emateko aprobetxatu genuen, bai lokal berrian bai eguneroko jardunean Anbotoren proiektua bultzatzen dutenei; udalak dirulaguntzak emanez, kolaboratzaileak testuak bidaliz, iragarleak publizitatea jarritz, eta, batez ere, zu, irakurle, zu barik gure lanak ez

lukeelako baliorik izango. Krisiak ate guztiak jo ditu, eta geurea ere bai. Hala ere, irakurleen fideltasunak aurrera egiten laguntzen digu.

**Irakurleei buruzko ikerketa**  
Anboto astekariak Aztikerrekin batera, irakurleen ikerketa egin du. Ateratako ondorioak aurrerago sakonago azalduko dizkizuegun arren, datu esanguratsu batzuekin urte amaiera gozatu gura genuke. Eskualdean jasotako erantzunen arabera, hamabost urtetik gorako Durangaldeko herritar ia guztiek (%94,7) ezagutzen dute Anboto astekaria. Aldizkaria ezagutzen duten herritarren bi herenek (%66,9) noizbait irakurri edo gainbegiratu dute Anboto astekaria. Datuek diotenez, Anbotoren ale bakoitzak 16.413 irakurle ditubatez beste. Datu bitxien artean, nabar-

Anbotoren hainbat lagun etorri zen urtarrilaren 27ko inauguraziora

mentzekoa da Anboto ezagunagoa eta irakurriagoa dela emakumezkoen artean gizonezkoen artean baino. Irakurle gehiago izateaz gainera, denbora gehiago ematen dute irakurtzen dute emakumeek. Adin tarte guztietara indartsu heltzen da Anboto. Ezagutu ez edo inoiz irakurri ez dutenak gazteen artean dira gutxien (%28,8). Ondorioekin pozik gauden arren, hobetzeko eta erronka berriei heltzeko prest gaude, zuek bidelagun zaituztegu. ■ Jone Guenetxea

## INAUGURAZIOA

# Meca eta Oribe Landakoko igerileku berrien inaugurazioan

Durangoko Udalaren kirol azpiegiturak 10.000 erabiltzaile izatera heldu dira aurtengo azaroan

**Durango** • Durangarrek apirilatik aurrera izan dute Landakoko kirol-gunea erabiltzeko aukera. Inaugurazio ekitaldira gonbidatu ugari hurreratu ziren. David Meca eta Richard Oribe igerilariak ere bertan izan ziren. Durangaldeko udal ordezkari eta herritarrek instalazioak ezagutzeko aukera izan zuten. Beheko solairuan, besteak beste, kafetegia, aldagelak, kirol ugaritarako aretoa eta igerilekuak daude. Lehenengo pisuan spinning gela, begiraledun fitness gela eta igerilekuetako harmailak daude,

besteak beste. Fitness eremuak hainbat motatako 120 bat gailu ditu. Spinbyke aretoak 80 metro karratu ditu, eta gauegun 35 bizikleta ipini dituzte. Guztira, 45 spinbyke ipintzeko lekua dago.

Kirol azpiegiturek arrakasta izan dute Durangon. Udal ordezkariak adierazi dutenez, udal kirol azpiegiturak 10.000 erabiltzaile izatera heldu dira. "Azpiegitura berriek eskaintza kopurua haztea eta hobetzea ahalbidetu dute", Ander Gorrotxategi kirol zinegotziak azaldu zuenez.



Inaugurazio jendetsua antolatu zuten Durangon. Iban Gorriti.

## ETXEBIZITZAK

## Hainbat babeseko etxe zotz egin dute Durangaldean

Durangon eta Abadiñon egin dituzte zozketak

**Durangaldea** • Abadiñoko Muntzaratz auzoan babes ofizialeko 69 etxebizitza zotz egin zituzten urrian. Zelaietako probalekuan egin zituzten Muntzaratzen eraikitzen dabilen etxebizitzaren zozketa. Etxebizitzak Etxebideko zerrendan zeuden ia 200 eskatzaileraren artean banatu zituzten. Erai-

kuntza lanek 18 eta 24 hilabete iraungo dutela aurreikusi du Jose Luis Navarro alkateak. Abadiñoko Ezker Abertzaleak, berri, Independenteen eta EAJren hirigintza politika salatzeko ekimenak antolatu ditu. "Neurri bakoa" deritzote herrian 300 etxebizitza huts egonda ehunka berri eraikitzea".

## ETXEBIZITZAK



Durangaldeko udal ordezkari ugari inaugurazioan. Juanra de la Cruz.

## EUSKOTREN

## 2012an tren lurperatuta egongo ei da

**Durango** • Iñaki Arriola garraio sailburuak legebiltzarrean adierazi duenez, Durangon 2012ko lehenengo seihilekorako tren lurperatuta egotea aurreikusi dute. Hasierako aurrekontuak gora egin du, 67 milioi eurotik 213 milioi eurora. Euskotrenen egoitzaren inguruan, ez dela lehentasunetako bat gaineratu du Iñaki Arriola sailburuak.

Durangon, Aramotz inguruko 26 babeseko etxebizitza zotz egin zituzten maiatzean. Guztira, 784 pertsona zeuden deituta. Etxeak urte biko amaitzea dago aurreikusita. Beste 26 alokairu sozialekoak izango direla azaldu du Aitziber Irigoras alkateak.

Atxondon urtarileko zozketarako behin-behineko zerrenda osatu dute. Arrazolako etxeen zozketara 16 familia aurkeztu direla jakitera eman du David Cobos alkateak. Apartamenduetako beharrak otsail amaieran amaituko direla adierazi dute Atxondoko udal arduradunek.

## Kurutzesantu museoa inauguratu dute Durangon

Ekainean hainbat ekitaldi antolatu zuten

**Durango** • Kurutziaga kalean kokatuta dagoen Kurutzesantu museoa ekainaren 10ean inauguratu zuten. Lau eremu tematiko atondu dituzte bertan; nagusia Kurutziagako kurutzeak hartu du eta bere historiari buruzko mate-

rialak dauka. Bigarren txokoa Kurutze Santuaren Kofradiari zuzenduta dago. Hirugarrena kokatuta dagoen ermitari eta inguruko datuei eta materialei. Laugarrenak herejeen inguruko ezagutza zabaltzeko aukera ematen du.

## BERBA BITAN

## URTARRILA

**Durango** • Hedapenaz gainera, arlo berriak jorratzeko gogoeta abiatu zuten euskara elkarteek.

**Iurreta** • Taxi auzuneak 1.600 bat erabiltzaile baino gehiago.

**Ma aria** • Eskola txikia zabaltzeko behar beste ume ez dagoela erantzun zion udalari Hezkuntza Sailak.

**Zaldibar** • Herriko soinu-joleei buruzko liburuxka kale-ratu zuen Lasuenek.

## OTSAILA

**Durango** • Urteko egunen %60an ona da airearen kalitatea.

**Elorrio** • Iaz baino milioi eta erdi gutxiagoko aurrekontuak onartu ditu udalak.

**Garai** • Txarto aparkatzea-gatik abisuak ipintzen hasi ziren udal beharginak.

**Otxandio** • Udaletxe parek oinezkoendako egokitu zuten.

## MARTXOA

**Durangaldea** • Esperientzia Institutua ezagutzeko jardunaldiak antolatu dituzte.

**Durango** • San Fauston zentro zibikoa egiteko milioi bat euro aurreikusi zituzten.

**Garai** • Jubilatutako elkartea bazkide berrien bila.

**Iurreta** • Hilerria handitzeko lanak martxoan amaitu zituzten.

## APIRILA

**Durango** • Babes ofizialeko 460 etxebizitza sustatuko ditu udalak.

**Izurtza** • Erabilera anitzeko eraikina aldatzeagaz herritar gehienak ados, inkesta baten arabera.

**Otxandio** • Txoko ereduagaz bazkide gehiago Pasealeku elkartean.

**Zaldibar** • Zaldibarko liburutegi berria Liburuaren Egunean zabaltu zuten.



# EROSKI

zurekin

ABADIÑO

automatikoa  
24 ordu  
zabalik

Zorionak!  
eta urte berri on!



# il Cafetto

by personal espresso

5 kafe barietate ezin hobe  
kafetera bakar batean?

**Espresso profesionala**  
Dosi bakarreko Personal Espresso sistema berriaren bidez, zuk zeuk egindako kafe espresso profesionala gozatuko duzu.

**Zentzumenetarako plazer hutsa**  
Personal Espressoak, presioz aterata, kafearen usain eta zapore guztiak lortzen ditu.

**Erraza, garbia eta azkarra**  
Kafe barietatea aukeratu eta kapsula kafeteran sartu baino ez duzu egin behar; segundo gutxitan kafe espresso profesionala eta ezin hobe izango duzu prest.

*Primerako kafea prestatzea inoiz baino errazago.*



La Tostadora dendara hurbil zaitez zure etxerako monodosietako espressorik onena ezagutzera  
Andra Mari Kalea, 8 (Durango) – 946 814 836  
Mazarredo zumardia, 8 (Bilbo) – 944 245 116

## MEMORIA

## Memoria historikoa eta biktimak gogoan

**Durangaldea** • Gerra Zibilean eta Frankismoan gertatutakoak gogoratzeko hainbat ekimen izan dira aurten Durangaldean. Martxoaren 31ko ekitaldien barruan, Durangon bertan egon zen emakumeen kartzelagoratu dute, eta bonbardaketaren urteurreneko bezperan Oroimen Eguna antolatu zuten Gerediagak, Berbaroketa Kriskitinek.

Irailan Berrizen Ferroleko artxibotik ateratako Frankismoko dokumentuak eman zizkieten biktimen senideei. Azaroan Mallabian euskal memoriaren inguruko jardunaldiak antolatu zituzten eta Abadiñoko Udalean sinbolo frankistak kentzea onartu zuten.

### Memoriaren Eguna

Azaroaren 10ean Memoriaren Eguna antolatu zen lehenengoz EAEn, eta Durangon erakunde adierazpena irakurri eta lore eskaintza egin zuten.

## JARDUNALDIAK

## Sei herritako "ondare ezkutua" bistan

**Durangaldea** • Ondarearen Europako Jardunaldien barruan, urrian eskualdeko sei herritako ondarea ezagutzeko aukera izan dugu. Mañarian, Garain, Durangon, Iurretan, Otxandion eta Elorrian antolatu dituzte jardunaldi horiek Gerediagak eta Urkiola landa garapenerako elkarteak.

Mañarian mito eta legendak kontatuta ibilaldia egin zuten, Otxandion Santa Marina elizaren kanpandorrera igo ziren, eta Durangon Kurutzia gako kurutzearen eta hilerriaren historia ezagutarazi zuten. Garain antzinako defuntu errituen erakusketa eta bisitak antolatu zituzten.

**Mañariko, Garaiko, Durangoko, Iurretako, Otxandioko eta Elorrioko ondarea ezagutarazi dute**

## DESANEXIOA

## Hogei urte bete dira Iurretak udalerri izaera berreskuratu zuenetik

Desanexioaren alde lan egin zuten herritarrek eta udaleko lehen gestora omendu zituzten



Dantza taldeak eta abesbatzak saio bana eskaini zuten.

**Iurreta** • Durangogaz 1926tik anexionatuta egon eta gero duela hogei urte lortu zuen Iurretak desanexioa, eta aurten, udaberrian, urteurren hori ospatu dute.

1990eko urtarrilean berreskuratu zuen Iurretak herri izaera. Ordutik urtebetera egindako hauteskundeak arte gestora bat egon zen udalean, 13 iurretarez osatuta. Pertsona horiei eta desanexioaren alde 80ko hamarkadan lan egin zutenei omenaldia egin zieten aurtengo maiatzetan.

Omenaldian, Gerediaga elkarteak Jon Irazabalek desanexioaren historia azaldu zuen, eta Mikel Deuna dantza taldeak eta parrokiako abesbatzak saio bana eskaini zuten.

**Jon Irazabalek desanexioaren historia azaldu zuen urteurrena ospatzeko ekitaldi nagusian**

## BERDINTASUNA

## Herritarren inplikazioagaz burutu da hainbat ekimen

Durangon prozesu parte-hartzaileagaz osatu dute Berdintasun Plana; Abadiñon hirigintza landu dute

**Durangaldea** • Emakume elkarteek eta udaletako berdintasun sailek ekimen ugari atera dituzte aurrera urte honetan. Herritarren parte-hartzea sustatzeko proiektuak egon dira tartean. Durangon 74 herritarrek Berdin-

tasun Plana osatzeko tailerretan parte hartu dute, esaterako. Abadiñon ere tailer parte-hartzailea egin dute hirigintza genero ikuspegitik lantzeko.

Zaldibarko Udalak lehen Berdintasun Plana onartu du, eta Ber-

## ABADETXEA

## Udalak ez du Abadetxea erosi eta berriztuko

**Iurreta** • Otsailaren hasieran Iurretako udalbatzak Abadetxea zena erosi eta berriztatzeko asmoa "behin betiko" alboratu zuen. Uren Euskadiko Ura Agentziagaz eta ingeneritza enpresa batezagaz kontsultatu eta gero, udalak eraikina berrizteko kostua "garestiegia" izango litzatekeela ondorioztatu zuen.

**Berritze lanak "garestiegiak izango liratekeelako" baztertu du asmoa Iurretako udalbatzak**

Eraikina errekararen eragin-eremuan dagoenez, Ura agentziak "beheko solairua ezin erabiliko litzatekeela" zioen, eta berrikuntza eraikinaren egitura eta azalera aldatu barik egin beharko litzatekeela. Horrela, eraikina berriztekotan, ezingo lirateke beheko solairua eta goiko solairua erabili. Erabilgarri, beraz, 300 metro karratu inguru geratuko lirateke.

Ingenieritza enpresak egin zuen balorazioa ikusita, eraikinaren berrizteak suposatuko lukeen "kostuekonomikoa" jasan ezin dela azaldu zuen Iñaki Totorikaguena alkateak.

Udal Gobernuak Abadetxean burutu gura zituen egitasmoak bertan behera utzi ditu, beraz; tartean, liburutegia hara aldatzeko asmoa zuen.

dintasunaren Komunikazio Ordenantza ere bai, udaleko jardueretan emakumeak diskriminazio barik tratatzeko helburuagaz.

Martxoaren 8an eta Azaroaren 25ean aldarrikapen ekintzak egin zituzten Durangalde osoan. Indarkeria matxistaren datuak jakin genituen Azaroaren 25ean; Durangoko Ertzain Etxean, urrian 27 salaketa zeuden erregistratuta.

**Urria amaieran 27 tratu txar salaketa zeuden erregistratuta Durangoko Ertzain Etxean**

## BERBA BITAN

## MAIATZA

**Atxondo** • Herritarren parte-hartzeari buruzko tailerrek antolatu ditu udalak Apakako liburutegian.

**Durango** • Karmeldar komentua zena osasun zentro pribatu bihurtzeko arauak egokitu zituzten.

**Izurtza** • San Nikolas ingurua atontzeko lanak amaitutzat eman zituzten.

**Mallabia** • Argazki zaharren erakusketa antolatu zuten Orraitio euskara elkarteak eta Gerediaga elkarteak.

## EKAINA

**Elorrio** • 850.000 euro kiroldegia eta Txantxibiri eraberritzeko.

**Mallabia** • UEMA Eguna ospatu zuten Mallabian.

## UZTAILA

**Atxondo** • Kamioiak desbideratzeko sahesbidea egin ten hasi ziren.

**Elorrio** • Gazteen lokalak erregulatzearen ordenantza onartu zuten aho batez.

**Izurtza** • Biribilgunea egi-tea ez dago Aldundiaren aurreikuspenetan.

## ABUZZTUA

**Abadiñ o** • Traña-Matienako garbiketaz zerbitzua azpikontratatzeara erabaki zuen udalak.

**Durango** • Igerilekuko tabernakudeatzeko akordioa, lana aurkitzeko trabak dituztenen lagungarri.

## IRAILA

**Elorrio** • Nekropolia eta inguruak zundatzeko erabakia, benetako balioa ezagutzeko.

**Mañaria** • Herri sarrera-ko biribilgune berriaren lanak amaitutzat eman zituzten.

**Otxandio** • Euskara eskolak antolatu ditu udalak.

*Zorionak eta urte barri on !*



*Jai zoriontsuak pasau daizuezela opa deusue !*



**Elorrioko Plazan**  
**Abenduak 24** 17:00 **Dantzak**  
 Besaide D.T eta Elorrioko Txistulariak  
 17:30 **Badator Olentzero!**

**Urtarrilak 5** 17:30 **Errege magoen gaia**



| astelehena                                                                                                                                   | asteartea                             | asteazkena                                               | osteguna                                                                    | ostirala                                                                                                                                                              | larunbata                                                                                                                                                 | igandea                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ABENDUA ELORRION</b><br><b>GABONAK 2010/11</b>                                                                                            |                                       |                                                          |                                                                             | 11:00 Umeentzako antzerkia<br><b>Olentzeroren gutunak</b> Arriola<br>16:30 Irakurketa lehiaketaren sari banaketa. Urtarrilak<br>22:00 Musika<br><b>MAY-BE</b> Arriola | 19:30 Jaialdia<br><b>Zuentzat dira</b> Arriola<br>22:30 Zinea<br><b>Déjame entrar</b> Arriola                                                             | 12:00 Elkartearen jaialdia.<br><b>Kainabera O.N.G. Bolibiarako laguntza</b> H.A. frontoia<br>17:00 Umeentzako Zinea<br><b>Gru: mi villano favorito</b><br>20:00 Zinea: <b>Déjame entrar</b> Arriola  |
| 22:30 Zinea<br><b>La red social</b> Arriola                                                                                                  | ARGAZKI TALDEKO ERAKUSKETA Urtarrilak | 18:30 Musika<br><b>Gabonetako jaialdia</b> Musika eskola | 10:00 Azoka<br>Herri eskola eta Institutua<br><b>Sto. Tomas azoka</b> Plaza | 17:00 Dantza<br>Besaide DT<br>Elorrioko txistulariak Plaza<br>17:30 Olentzero<br><b>Badator Olentzero</b> Plaza                                                       | 20:00 Zinea<br><b>Los seductores</b> Arriola                                                                                                              | Neguko konpartentua.<br>Intxorta. ZUIA<br>10:00 Ziklo krosa<br><b>XXXV.Euskadiko Ziklo Kross txapelketa</b> San Jose<br>17:00 Umeentzako antzerkia<br><b>Anbotoko Mari eta orrazi galdia</b> Arriola |
| 22:30 zinea<br><b>Déjame entrar</b> Arriola                                                                                                  | ARGAZKI TALDEKO ERAKUSKETA Urtarrilak | ARGAZKI TALDEKO ERAKUSKETA Urtarrilak                    | 12:00-13:30 / 17:00-20:00<br><b>Umeentzat Parkea</b> H.A. frontoia          | 7:00 Erdella MT.<br><b>Gorbeara irteera</b> Plaza<br>00:30 Musika<br><b>DJ-Gaua</b> Alameda                                                                           | 9:00 Erdella MT.<br><b>Erdellara irteera</b> Plaza<br>17:00 Umeentzako Zinea<br><b>Tron, el legado</b><br>20:00 Zinea<br><b>Copia certificada</b> Arriola | 12:00-13:30 / 17:00-20:00<br><b>Umeentzako Parkea</b> H.A. frontoia<br>17:00 Umeentzako Zinea<br><b>Tron, el legado</b><br>20:00 Cine:<br><b>Copia certificada</b> Arriola                           |
| 12:00-13:30 / 17:00-20:00<br><b>Gazteentzako Parkea</b><br>DJ & Karaoke<br>H.A. frontoia<br>20:00 zinea:<br><b>Copia certificada</b> Arriola | ARGAZKI TALDEKO ERAKUSKETA Urtarrilak | 17:30 Erregeak<br><b>Errege magoen gaia</b> Plaza        | ARGAZKI TALDEKO ERAKUSKETA Urtarrilak                                       | 22:00 Antzerkia<br><b>Leo Bassi "Utopia"</b> Arriola                                                                                                                  | Elorriko udala                                                                                                                                            | 17:00 Umeentzako Zinea<br><b>Harry Potter</b><br>Las reliquias de la muerte<br>Arriola                                                                                                               |

Antolatzaileak eta laguntzaileak: Elorriko Udala, Arriola kultur Aretoa, Herri-ikastetxea, Herri Institutua, Besaide Dantza taldea, Elorriko Argazki Taldea, Elorriko Txistulari Elkarte, Erdella Mendizale Taldea, Intxorta Asti Elkarte, La Esperanza Nagusien Elkarte, Garamenditar Agustin Musika Eskola. Eskerrak Olentzero eta Errege Magoei Elorriora etortzeagatik.

## HARROBIA

## Zalloventa harrobia ixteko agindu du Eusko Jaurlaritzak uztailean

“Harrobiaren ustiapena debekatzea” eskatu zuten 2010 urte hasieran 70 legebiltzarkidek

**Mañaria** • Auzitegi Gorenak ekainaren 9an eman zuen epaia beteazterazteko agindua jasotzen duen ebazpenaren berri eman zuen Eusko Jaurlaritzak uztail hasieran: enpresak urteetan zabalik mantendu dituen prozesu judizialak itxita, harrobia ixtea agindu zuen Eusko Jaurlaritzak, beraz, aurtengo udan kaleratutako ebazpenean.

Urte honetan hainbat aurrekari dituen ondorioa izan da uztailoko ebazpena, baina; ekainean, Zalloventa harrobiaren zabalkun-

deari behin betiko ezezkoa eman zion Eusko Jaurlaritzak: enpresak aurkeztutako beste proiekturik ez dutela baimenduko ebatzi zuen Gobernuak Industria Sailak.

Aurretik, otsailean, Aralarrek, sozialistek eta jeltzaleek adostutako proposamena onartu zuen Legebiltzarrak; “Naturagunearen barruko Zalloventaren ustiapena debekatzea eta babesten diren ingurumen-balioekin bateragarriak ez diren erauzketa-jarduerak debekatzea” eskatu zuten.



Harrobia zabaltzeari behin betiko ezetza eman dio Jaurlaritzak.

## TOPONIMIA

## Leku izenak bildu eta gordetzeko hiru ikerketa

**Durangaldea** • Gura duten herritarrek euren ekarpenak egin ditzaten, azaroan ipini dituzte azken hilabeetan udalen enkar-guz burutu dituzten toponimia azterketetan batutako datuak, Abadiñon eta Berrizen.

Kultur etxeetan atonduriko erakusketen helburua, hain zuen ere, ikerketan batutako leku-izenak berriztarrekin eta abadiña-rekin kontrastatzea izan da.

**700 leku-izenetik gora batu dituzte baserri, ermita eta beste hainbat toki eta eraikuntza kontuan hartuta**

Orain dela bi urte ekin zion Berrizko Udalak proiektu honi, eta Euskaltzaindiaren tutoretzagaz, bekadun bi ibili dira landalana egiten; jendea galdezka, artxiboetan kontsultatzen eta gaur egun leku-izenak zelan erabiltzen diren jasotzen.

Herriko baserri, ermita eta beste hainbat toki eta eraikuntzen 700dik gora leku-izen batu dituzte udalarentzako egindako azterketan Abadiñon, eta herritarrekin kontrastatu ondoren Euskaltzaindiaren esku utzi dute bildutako informazio guztia.

Baserri, kale eta auzoen izenen hiztegi bateratua aurkeztu zuten, bestalde, Otxandion, martxoan: Asier Astigarra ikertzaileak Otxandioko toponimiaren gainean egindako lanean jasotako informazioa biltzen duen liburuaren mila ale kaleratu zituzten udaberrian Otxandion.

## SENTENTZIAK

## Arrueta auzoan dauden telefonia antenetako bi kentzeko agindu dute

Epaitegiek agindu zuten bi antenak kentzeko

**Mañaria** • Irailean eman zuten auzitegiek Arrueta auzoan kokaturiko telefonia mugikorrek Orangen antena eraisteko agindua. Sententziaren arabera, “EAEko ingurumena babesteko legea jarraituz, jarduera sailkatua izan beharko litzateke, pertsonengan eta ingurumenean kalteak sorra-razi ditzakeelako, eta legezko prozedura administratiboa jarraituz, Osasun Sailaren eta Ingurumen

Sailaren txostenak eskatu beharko lituzke Udalak”.

Apirilean, auzo berean zegoen errepikagailuan jarritako Movistar enpresako beste antena bat desmantelatzea eskatu zion Udalari Bilboko Administrazioarekiko Auzietako salak. Kasu bietan, epaitegien sententziak eta aginduak errekurritu egingo zituela jakinarazi zuen Udal Gobernuan dagoen EAJ alderdiak.

## EKIMENA

## Oinarritzko eskubide zibil eta politikoen aldeko Durangaldeko ekitaldia

Maiatzean, Berrizen burutu zuten Adierazi EH

**Berriz** • Lehenengo agerraldia Bilboko Euskalduna jauregian egin zuen Adierazi EH herri-ekimenaren Durangaldeko zita izan zen maiatzaren 8an Berrizko Kultur Etxean burutu zutena.

Ekimenaren bultzatzaileen berbetan, “oinarritzko eskubide zibil eta politikoei dagokienez daukagun hutsuneak azpimarratzeko” helburua dauka Adierazi EH ekimenak. Antolatzaileek azal-

du zutenez, “eskubide zibil eta politikoa, era batean edo bestean urratuta sentitu dituen pertsona orok bere kezka eta ilusioak, ezin-gona eta itxaropena agertzeko aukeratzat” daukate ekimena.

Eskubide politikoa, manifestatzeko edo bozkatzeko eskubidea... “berreskuratzea” beharrezko ikusten duen alderdi eta ideologia anitzeko jendea batu zen maiatzean Berrizen.

## LAUBURUA

## Solobarria futbol zelaiko lauburuaren polemika

Ezabatu eta gero, berriro ere margotu egin zuten



Hainbat herritar batu zen ezabaketa salatzerako.

**Zaldibar** • Ekainean, Ezker Abertzaleak udal gobernuak Solobarria futbol zelaia inauguratu zutenean Zaldia kirol elkartearen ikurraren aldamenean margotu zuten lauburua ezabatu izana salatu zutenean, egin zen polemika publiko: “Kalean ikurra nazionalizatatzat

jotzen zuten kritikak zebiltzala-ko”, hartu zutela erabakia azaldu zuen alkateak orduan. Ezabaketa “astakeriatzat” jo, eta kontzentrazioa deitu zuen Ezker Abertzaleak. Egun batzuen buruan, lauburua zegoen tokian margotuko zutela jakinarazi zuen Gobernuak.

## INMIGRAZIOA

## Herrian bizi diren etorkinei buruzko datuak

**Zaldibar** • Etorkinen populazioari buruz Taibide enpresak udalarentzat burutu duen azterketaren emaitzen berri izan genuen apirilean. Zabaldutako emaitzen arabera, “azken hiru urteetan bibidertu egin da Zaldibarren bizi den etorkinen kopurua”; 210 dira herrian errolatuta dauden etorkinak (udalerriko populazio osoaren %6).

Herrian bizi diren etorkinen gehiengoa Marokotik etorritakoa da, azterketan jasota datorenez, baina Portugaldik eta Errumaniatik etorritakoak ere hainbat dira. Txostenean, bertako eta kanpotik etorritako 40 pertsonen testigantza eta iritzia ere jaso dute. Ondorioetako bat hau da: bi norabideetan lan egitea beharrezkoa da; hau da, “etorkina hartzen duen gizartearen sentsibilizazioa eta etorkinen integrazioa bultzatzea”.

## DANTZA TALDEAK

## Durangaldeko hiru dantza taldek urteurrenak ospatu dituzte 2010 urtean zehar

Talde Batuak, Andra Mari eta Urduri taldeak

**Durangaldea** • Maiatzeko San Trokaz jaien programazioaren barruan jaso zuten Abadiñon Zelaia eta auzoko Talde Batuak dantza taldearen urteurrena ospatzeko egitaraua. Dantza taldea sortu zela 40 urte bete dira aurten, eta urtemuga biribila izan dute abadiñarrek. Nesken 11 eta mutilen 13 talde batu ziren urteurreneko hitzorduan. Kalejira, dantza-saioak, herri-bazkaria eta erromeria antolatuta zituzten besteak beste, ospakizunerako.

Biribila izan da Mañarian aurten ospagai izan duten urteurrena ere: Andra Mari dantza taldea eta Kirikiño abesbatza batzen dituen kultur elkarteak sortu zela mende laurden bete da aurten, eta hainbat ekitaldi izan dituzte

herrian, guztiak ere talde biek “beti bezain indartsu jarraitzen dutela” erakutsi guran antolatutak. Kirikiño abesbatzaren emanaldia izan zen urteurreneko ospakizunetan lehenengoa, ekainean, eta 25 urteotan taldeetara gero diren abeslarietara eskaini zuten emanaldia. Bestalde, herriko hainbat dantzari alardea eskaini zuten abuztuko herriko jaietan.

Aurten mende erdi bete du, bestetik, Otxandioko Urduri dantza taldeak; udako herriko jaietako txupinazoa bota du taldeak, gainera. Egun osoko egitarauagaz ospatu zuten urteurrena: hainbat belaunaldiko txistularien kalejira, dantza taldearen historia jasotzen duten argazki erakusketa, herri-afaria...

## UREZTODIAK

# Suteentzako ureztodiak ipini dituzte Atxondoko baserri inguruetan

Sutea sortu eta berehala erabiltzekoak diren lau ureztodi dauzkaten 20 kutxa ipini ditu udalak



Kutxa bakoitzak 25 metroko lau ureztodi dauzka.

**Atxondo** • Auzokideek sua sortu ondorengo minutuetan su hori kontrolatzeko ureztodiak ipini dituzte Atxondon. Martxoan heldu ziren ureztodiak dauzkaten kutxa gorriak Arrazola, Axpe eta Apatako baserri inguruetara. Hogei kutxa jarri ditu udalak, "ahalik eta baserri gehienetara heltzeko".

Kutxa bakoitzean 25 metroko lau ureztodi daude. Udaberrian auzokideek ureztodi horiek zelan erabili ikasi zuten. Udalak 32.000 euro inbertitu ditu kutxetan, eta Foru Aldundiak 13.000 euroko laguntza eman dio. Atxondo da antzeko sistema ipini duen eskualdeko lehenengo herria.

## ANBOTOPE

# Errekurtsoa eta gero, sententzia noiz heldu zain

**Atxondo** • Ekainaren hasieran lokalaren gaineko epaiketa hasi zuten Anbotope elkarteak eta Atxondoko Udalak. Arrazolako eskola zaharraren arrendamendu kontratua amaituta zegoela eta Anbotopek lokala utzi egin beharko zuela erabaki zuten epaileak. Anbotopek errekurtsoa ipini zuten, eta orain sententzia berriaren zain daude.

Anbotope elkarteak lokala "beharrezkoa" dela defendatu dute, eta "behin epaiketetan sartuta, aurrera egiteko asmoa" eduki dute. Udalak, berriz, 1996tik kontratu finko barik egon direla eta kontratua iraungita zegoela argudiatu du.

**Taberna eta denda**  
Azkeneko sententzia eman ez badute ere, Atxondoko Udalak eskola zaharrerako bere asmoak zeintzuk diren agertu du aurten.

Udaletxe zaharrean atontzen dabilzan apartamentuen azpian aterpetxea atontzea da udalaren asmoa. Anbotope egon izan den lokalean aterpetxerako eta auzokideentzako taberna, jatetxea eta denda ipini gura ditu udalak.

## KULTUR ETXEA

# Hirugarren fasea baino ez zaie falta lanei

**Garai** • Kultur etxea izango dena atontzeko beharrak amaitzeko geroago eta gutxiago falta da. Aurten lanen bigarren fasea ipini dute martxan. Fase honetan eraikinaren barruko aldea atontzen hasi dira.

Argiaren eta uraren banaketa egokitu eta komun berriak ipintzen jardun dute azken hila-beteetan eta, besteak beste, elbarrientzako baldintzetara egokitu dute eraikina.

Bigarren fase hau 2010 urteko aurrekontuen egitasmo nagusietako bat izan da, eta 129.784 euro erabili ditu Garaiko Udalak beharrok aurrera ateratzeko. Lanak Zamakoa enpresaren esku egon dira, eta irailean hasi zuten enpresak bere beharra.

## 2011n amaitzeko asmoa

Laster hasiko dugun urtean kultur etxea amaitzeko hirugarren fasea ipiniko dute martxan. Azken fase horretan kultur etxeko hornikuntzagaz zerikusia daukaten beharrak egingo dituzte.

Lehenengo fasean, besteak beste, igogailua ipini eta fatxada eraberritu zuten.

## ZUBIAURRE

# Liburua kaleratu dute Pilar Zubiaurren bizitzari buruz

**Garai** • Errepublikara garaiko intelektuala izan zen Pilar Zubiaurre. Garain 1884an jaioetako emakume horren bizitzari buruzko liburua kaleratu dute aurten bertako herritarrek, *Pilar Zubiaurre: Evocaciones, Artículo y Diario* izenburuagaz.

Gerra aurreko mugimendu kultural eta politikoan parte hartu zuen. Errepublikara sasoian, bere gizonagaz batera literatura tertuliak antolatu zituen, eta Espainiako lehenengo elkarte feminista sortu zuen, beste hainbatekin: Lyceum Club Femeninoa. Gerra garaian erbesteratu zuten, Mexikora. Liburua Iker Gonzalez-Allende Nebraskako unibertsitateko maisuak idatzi du liburua.



# GABONAK 2010-2011

**ABENDUAK 13-24**

- Gutun eta postal lehiaketa
- Erakustokien lehiaketa

**ABENDUAK 17**

- 20:00etan Nagusientzako ipuin kontalaria "Con mi acento te cuento", Coralia Rodriguez (Cuba), Herri Bibliotekan

**ABENDUAK 21**

- 20:00etan Abenduko koplen entsaioa Goiuria Kultur gunean

**ABENDUAK 23**

- "OLENTZERORI GUTUNAK" Ibarretxe kultur etxean
- 10:00etan/11:30ean antzerki saloa. Marl antzerki taldea, Ibarretxe kultur etxean
- 10:00etan koplak abestuko dira etxeko San Migel plazan

**ABENDUAK 24**

- 12:00etan OLENTZERORI HARRERA Ibarretxe kultur etxean

**ABENDUAK 26, 27, 28**

12:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00 Olaburu frontoian

- Ume eta gazteentzako parkea (0-12 urte)
- Txikientzako ludoteka (puzgarri, tailerrak,...)

**ABENDUAK 27-28**

- 17:00-19:00 Musikariak herrian zehar

**ABENDUAK 29**

- Umeentzako ipuin kontalaria: "Lur Korta" Ibarretxe kultur etxean
- 11:30ean, 3-4 urte bitartekoak
- 12:00etan, 5 urtetik gorakoak
- Hirigunean zehar
- 17:00-19:00 Pailazoa globoflexiarekin

**ABENDUAK 30**

- 11:00-13:00 / 16:00-20:00 TREN TXU TXU
- 18:00 Dantzaldia jubilatuen etxean

**ABENDUAK 31**

- 10:00-13:00, 5-14 urte bitarteko umeentzat PONI-PINA, Zelai-Alai zalditegian

**URTARRILAK 5**

- 16:30 Haurrentzako pelikula "Desperaux kondaira", Ibarretxe kultur etxean
- Iluntzean, Erregeen kabalgata herrian zehar
- Ondoren txokolata banatuko da

## ondo pasa gabon jaiak

IURRETAKO ELIZATEKO UDALA

# GABONIAK 2010-2011

## OLENTZERO ETA MARI DOMINGI EGUNA ABENDUAK 24, BARIKUA



Goizeko 09:30ean Olaketako plazan, auzoetara joateko

Arratsaldeko 17:00etan Olentzero eta Mari Domingirekin  
irteera udaletxetik. Ibilbidea:  
Udaletxetik probalekura.

## GABONETAKO HAUR-PARKEA URTARRILAK 4, MARTITZENA

Berrizburu kiroldegian



## ERREGE EGUNA URTARRILAK 5, EGUAZTENA

Arratsaldeko 18:00etan erregeen kabalgata  
Komentutik Olaketako plazara joango da.



**gabon zoriontsuak izan!**

## PRESOAK

## Baraualdiagaz hasi zituzten protestak

**Durango** • Euskal Preso Politikoaren Kolektiboak borrokaldiari ekin zion urtea hasteagaz batera, eta euren eskubideen alde baraualdiak eta itxialdiak egin ziren Abadiñon eta Durangon.

Atxiloketak ere jazo dira azken urtean. Horietako baten harira, Adur Aristegi elorriarrarena, Eloorrioko Udalak tortura eta inkomunikazioa salatzeke mozioa onartu zuen martxoan. Guardia Zibila Luis Zengotitabengoa elorriarraren bila ere joan zen, Portugalen atzemandako furgoneta bategaz lotuta; bere anaia, Andoni, kasu beragaz lotuta atxilotu zuten gerora. Zengotitabengoak ihes egin zuen urtarrilean, eta udan atxilotu zuten Belgikan. Urrian Espainiaratu eta epaileak aske utzi zuen. Felix Zabartek, berriz, 25 urte bete zituen preso uztailean.

Ekin-en kontrako operazioan, irailean, Egoitz Garmendia otxandiarra eta Urko Aierbe donostiarra –Durangon bizi zena– atxilotu zituen Guardia Zibilak.

**Hogeita bost urte bete dira aurtengo uztailean Felix Zabarte elorriarra preso dagoela**

## AHT



San Andres auzoan lurra hondoratu zen ekainean.

## AHTaren lanen ondorioz hainbat kexa izan dira

Obrak geldirik daude tarte batzuetan; lanek eragindako kalteak salatu dituzte herritarrek

**Durungaldea** • Abiadura Handiko Trenaren eraikuntza prozesua, krisia dela-eta, geldotu egin da aurtun Durungaldean. Dena dela, tarte batzuetan badihardutela, eta desjabetzeak ere egin dituzte. Atxondon, ibilbide zaharreko desjabetze-aktak bidali berri ditu ADIFek.

Iurretan, Orozketako hainbat auzotarrek salatu zituzten zabor-tegi bat ipintzeko obrak “Eusko Jaurlaritzaren beharrezko baimenik barik” egin zituztela. Ekainean San Andresen lur zati bat hondo-

ratu zen, inguruko baserritarren kezkarako. Izurtzako Udalak eta ADIFek batzarra egin zuten, leherketen ondorioz bost baserritan arrakalak agertu zirelako. Tabirako auzotar batek ere leherketak desordutan egitea salatu zuen.

**Orozketako obrak “Jaurlaritzaren beharrezko baimenik barik” egin zituztela salatu zuten**

## RADARRAK

## Radar faltsuek “martxan” jarraitzen dute

**Izurtza** • Otsailean radarrak ziruditen lau kutxa agertu ziren herria gurutzatzen duen N-623 errepidean. Zeresan handia eman zuen gaiak; radar faltsuak ziren eta inork ez zekien nork ipinita agertu ziren. 11 hilabete eta gero, oraindik bertan daude kutxak.

Herrizaingo Sailak martxoan radarrak ipiniko zituela esanda zeukan, baina kutxa horiek ez zirela bereak argitu zuen, ardurara Aldundiari pasatuz. Azken honek ere ez zekien ezer.

**Herrizaingo Sailak radarrak aurtengo martxoan ipiniko zituela zeukan esanda**

Durungaldea Maite Dugulako plataformaren ustez, “trafiko arazoa ekintza irudimentsuekin gaingitu daitekeela” frogatu zen, eta Izurtzarako saihesbidea eskatu zion Aldundiari.

EAJK, eskaerak “tramite administratiboak beteta” egin behar direla eta hori udalari dagokiola adierazi zuen. Lorea Muñoz alkateak adierazi zuenez, “udalak sarritan eskatu dio Herrizaingo Sailari ibilgailuen abiadura moteltzeko neurriak hartzeko”.

## ORDENAMENDUA

## Birkalifikazio prozesua amaitu dute

**Izurtza** • Gazte Lokalaren parean etxebizitza sozialak egiteko aukeratutako lursaila birkalifikatu dute udalean. Iazko irailean jabeagaz hitzarmena lotu ondoren, urtarrilean ipini zuten martxan lursailaren izendapena aldatzeko prozesua. Udaleko arkitectoak eta abokatuak arau subsidiarioak aldatzeko txostena osatu dute.

1.600 metro koadro ditu udalak aukeratutako lur eremuak eta berez nekazal erabilerarako izendatuta zeuden. Eman gura zuten aldaketaren berri Eusko Jaurlaritzari ere jakinarazi zioten udaleko hiru ordezkari, urtarilean egindako batzarrean. “Prozesua aurreratuago dagoenean eragozpenak sortzea ekiditeko” egin zuten bilera.

Azkenean, urrian onartu zuten eremua eraikigarri izendatzea, eta etxebizitzak eraikitzeke lanak urtebeteren bueltan hastea itxaroten dute. Udalaren asmoa bertan babeseko 15 etxebizitza sortzea da.

**Etxebizitzak eraikitzeke lanak urtebeteren bueltan hastea itxaroten dute**

# GABONETAKO EKITALDIAK

### ABENDUAK 24

- 11:00etan GABON KANTAK herrian zehar.
- Ondoren, OLENTZERORI ETA MARI DOMINGIRI HARRERA
- 16:00etan IPUIN KONTALARIA, Alaitz Muro, Atxondoko gaztetxean

### ABENDUAK 27-28

- GABONETAKO PARKEA FRONTOIAN, 11:00etatik 13:30era / 16:00etatik 19:00etara

### ABENDUAK 29-30 / URTARRILAK 3-4

- LUDOTEKA zabalik, 10:00etatik 13:00etara

### URTARRILAK 5

- Goizeko 11:00etan PATINATZERA IRTEERA, Durangoko izotz parkera. 6 urtetatik aurrera

*gabon zoriontsuak opa deutsueguz!*



ATXONDOKO UDALA

**ONDARE IBILBIDEA**



Abuztu amaieran aurkeztu zuten Ondare Ibilbidea.

## Elorrioko altxorak bistaratzeko Ondare Ibilbidea sortu dute

Herriko historia eta ondareak ezagutarazi guran

**Elorrio** • Abuztu amaieran inauguratu zuen Udalak Elorrio herri-  
guneko ondare ugariak (jauregiak, gurutzeak, dorretxeak, komentua, basilika...) lotzen dituen ibilbidea. Norabidea zoruan jositako harlauza gorriek adierazten dute. Elorrioko Udaleko logoaz jantzitako 31 harlauza gorriak ondare bakoitzaren ondoan daude kokatuta; Udaletxe parean dago lehenengoa. Ondare bakoitzaren berri tokian tokiko plaka informa-

tiboen bitartez zein udaltzaingoan eskuragarri dauden audio-gidekin (euskaraz, gaztelaraz, ingelesez eta katalanez) jaso daiteke, modu entretenigarri eta errazean.

Udalan egindako aurkezpen ekitaldian, udal ordezkariak gainera, audio-giden gaztelarazko eta euskarazko bertsioak atondu dituzten Toti Martinez de Lezea eta Jesus Eguzkiza eta Aldundiko ordezkari Joseba Ugarte egon ziren, besteak beste.

Abertzaleak eta EAJk arazoari "soluzio globala" eman behar litzaiokeela adierazi zuten, auzoetako errealitatea ere aintzat hartu zedin eskatuz.

### Zelaietako zentroa

Zelaietako zentroak ere eman du zeresana. Osakidetzak osasun zentroetan iragarritako birmoldaketak eraginda, independenteek honako akordioa lotu zuten negoziaketetan: Abadiñoko bosgarren medikuak astean hiru egunetan lanaldi erdi Zelaian egitea eta beste erdia Traña-Matienan.

## BERBA BITAN

### URRIA

**Durango** • GR-Mikeldiren mantenua adosteko eskaera udalak Aldundiari.

**Garai** • Informatika ikastaroetan parte hartzea deitu dituzte garaitarrak.

**Iurreta** • Hilaren 18an zabalduko dute pediatria berria.

**Mallabia** • Itxaso Pradera omendu zuten jaietan.

### AZAROA

**Atxondo** • Eskola handitzeko beharrak urtea amaitu aurretik hasia erabaki zuten.

**Durangaldea** • 500.000 euro industria sektorea lehia-korrago egiteko.

**Durango** • Montevideo kalean asfalto ekologikoa ipintzeko erabakia.

**Elorrio** • Auzoak herriguneagaz lotzeko garraio zerbitzua zelan garatu aztertuko dute.

### ABENDUA

**Atxondo** • XIV. Nekazal azoka antolatu dute Apatan.

**Berriz** • XVIII. mendeko hiztegia Euskaltzaindiari eman zion berriztar batek dohaintzan.

**Mallabia** • Udalsarea 21 saria jaso zuen Mallabiko Udalak.

**PLAN OROKORRA**

## Antolamendurako Hiri Plana onartu du udalbatzarrak

**Elorrio** • Abuztuko udaltzabarean Hiri Antolamendurako Plan Orokorra onartu zuen udalbatzarrak Ezker Abertzalearen, EAJren eta PSE-EEren aldeko botoekin; EHAK kontra bozkatu zuen. Beraz, Jaurlaritzaren baietza bakarrik falta zaio Planari behin betiko onartua izan dadin. Niko Moreno alkatearen arabera, "planari aurkeztutako alegazioen %40 hartu dugu aintzat, bere osotasunean edo partzialki". Planak, besteak beste, 429 etxebizitza eraikitzea jasotzen du, azken zuzenketa ondoren kopurua "apur bat" jaitsiko den arren; eraikitako bizilekuen %65 babes ofizialekoak izango dira.

**Ezker Abertzaleak, EAJk eta PSE-EEK alde bozkatu zuten, eta EHAK, berriz, kontra**

Planak kontrako iritzia ere jaso ditu. Hainbat herritarrek inguruko agerraldian, plana hasierako onarpenaren aurretik zegoen egoerara itzultzeko eskatu zuten. Euren iritziz, "ingurugiro ikuspegitik hirigintza-garapen sosten-gaezina suposatzen du".

**OSASUN ZENTROA**

## Zentroa handitzea nork finantzatu eztabaidagai

Jaurlaritzaren lehentasunetan ez zegoela zabaldu zenean gobernu taldeak diru-laguntza eskatu zuen

**Abadiño** • Osakidetzak Traña-Matienako osasun zentroa handitzeko asmoa, oraingoz, bertan behera utzi duela jakinarazi zuen EAJk apirilean. Jose Luis Navarro alkateak, zentroa "zabaltzeko proiektuak aurrera darraiela" adie-

razi zuen, baina arriskuaz jabetuta Jaurlaritzak aukeran ipini duen diru-laguntza eskatu zuen: "Normalena lanak burutzeko behar dugun 52.000 euroko aurrekontua bere osotasunean finantzatzea litzateke". Bitartean, Ezker

**ERREPIDEA**

## Gerediagako lotuneko eta hirugarren erreiko lanak abian

Hango lurrak Garaiko hondakindegira eroateko kamioi emariak auzotarren kexak piztu zituen

**Abadiño** • Iurretako ordainlekuaren parean hasi eta Gerediagan eraikiko duten ordainlekuraino egokituko dituzten hiruna erreikak egiten hasi ziren urte hasieran. Lan horiekin batera, Gerediaga aldamenean egingo duten disuasio-aparkalekua atontzeko lanak ere abiatu zituzten. Lan horietatik ateratako lurrak

Garaiko hondakindegira errotan hasi ziren, eta Gerediagako auzo-lagunek trafiko emari horrek eragindako kalteak salatu zituzten. Ez hori bakarrik: azaroan txosten bat aurkeztu zuten Bizkaiko Foru Aldundian (Interbiak), A8aren hirugarren erreikaren eraikuntza lanek eragindako kalteak konpondu zitezkeen eskatuz.



Urte osoan zehar lanean aritu dira autopistan.

**Durangaldeko Baserritarren Elkartea**

**DiBA**

**KOOPERATIBA**

Murueta, 6  
Tel.: 94 681 87 92  
48200 ABADIÑO BIZKAIA

**ZARATE ELEXPE**

**ERAGILEAK**

Bixente Kapanaga 19, behea  
48215 IURRETA (Bizkaia)  
Tel.: 946 816 673  
Faxa: 946 817 636  
construcciones@zarateylexpe.biz



## OH HAPPY DAY

# Telebistako platoan zein herriko plazan, izar handienen pare

Jasokunde abesbatzak finalean parte hartu zuen



Jende asko batu zen abesbatzari animoak emateko.

**Mallabia** • Jasokunde abesbatzak ETB1 telebista kateko *Oh happy day* programan parte hartu zuen, eta finalean abesteko aukera ere izan zuten. Lehiaketaren hasierako saioetatik faboritoen artean zeuden mallabitarrak, baina ezin izan zuten txapela etxera ekarri. Astigarraga eta Eibarko taldeak izan zituzten aurkari telebistako final handian.

Finalaren egunean 400 lagun batu ziren frontoian, saioa zuzenean ikusi eta, bide batez, afaltzeko. ETBkoek bertatik ere zuzeneko konexioak egin zituzten. Goizeko 01:30ean ailegatu ziren protagonistak Mallabira, eta taula gainera igota jaso zuten herriarren omenaldia. Bestalde, Durangoko Rock Izar abesbatza finalerdietara heldu zen.

## PASABIDEA

## Protestak eta eskaerak Aldundiari

**Mallabia** • Protesta ugari egin dute aurreko mallabitarrak Traba-ku gaineko pasabidea dela-eta. Bizulagun eta animaliek lau erre-zi zeharkatu behar dituzte errepideagurutzatzeko, eta herritarrek zein udalak hainbat bider egin diote pasabidea egiteko eskaera Aldundiari. Martxoan, proiektu horretarako dirurik ez dagoela esan zieten Aldundiko ordezkari-ek; ondoren, traktore eta guzti irten zuten mobilizatzerak mallabitarrak. 644 sinadura ere jaso zituzten babes moduan.

**Traktore eta guzti mobilizatu dira mallabitarrak, eta 644 sinadura ere jaso dituzte**

**Batzar Nagusietan Aldundiari pasabidea egiteko eskatzea onartu zuten irailean**

Batzar Nagusietan, Aldundiari pasabidea egitea eskatzea onartu zuten irailean. Baina, Aitor Loiola alkatearen iritziz, “ez dute esan arazoa noiz konponduko duten, aurrerapausua izan arren”.

## PLAZA

## Urbanizazio lanak lehen fasean

**Otxandio** • Hasi dituzte Andikona plaza urbanizatzeko behar-rrak. Uztailean adjudikatu zuen udalak obra hau, 130.000 euroan. Horregaz batera, ikerketa arkeologikoa ere egin dute plazako eremu batean.

Plazaren azpialdean herriko errota batera zihoan ubide bat dago, eta haren balioa jaso gura izan dute azterketa honeguz. Datuak jaso eta txostena egin dute Aldundira bidaltzeko, era-

kunde honen oniritzia beharrezkoa zen-eta zati horretan lanei ekiteko. Hilabete inguru eman zuten txostena erredaktatzeko, iraila eta urria bitartean. Aritz Otxandiano alkateak esan zue-  
nez, “azterketa arkeologikoaren helburua, batez ere, ubidearen balioaren gaineko informazio dokumentatua izatea da”.

Momentu honetan martxan dago, beraz, egitasmoaren lehenengo fasea. Lur azpiko zereginak izan dituzte tartean; saneamen-  
dua eta argiteria instalazioak, adibidez. Alkateak azaldu digunez, datorren urtean adjudikatu gura dute bigarren fasea, lur gaineko eremuari begira lanean hasteko.

## PIBOTEAK

## Pibote elektronikoak Alde Zaharrean

**Otxandio** • Alde Zaharreko sarrera-irteerak kontrolatzeko asmoz, pibote elektronikoak ipi-  
ni ditu udalak, eta abenduan hasi dira funtzionatzen. Lehenago eskuzko piboteak zeuden ezarri-  
ta, baina sistema horrek arazoak eman ditu ibilgailuen emaria kontrolatzerako orduan, eta, ondorioz, aldatzea erabaki dute. Lanok aurrera ateratzeko 100.000 euro bideratu ditu udalak. Uda-  
letxe parean, Uribarrenan eta

Urigoienan ipini dituzte piboteak, eta hauen funtzionamendurako baliagarri diren txartelak ere bana-  
tu dituzte. Alde Zaharrean garajea dutenek, txartelagaz eguneko 24 orduetan izango dute barrura sar-  
tzeko aukera. Gainerakoek, karga-  
tzeko eta deskargatzeko ordutegian bakarrik: 08:00etatik 12:30era.

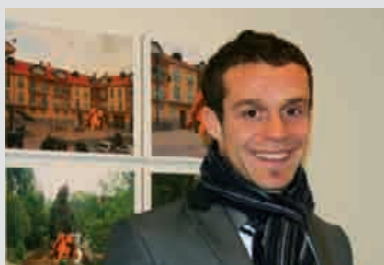
## Salbuespenetarako

Hemendik aurrera Alde Zaharre-  
ko trafikaren kontrola eraginkor-  
tuko dute, beraz. Garajetik eduki  
ez eta ezarritako ordutegitik kan-  
pora barrura sartzeko beharra dau-  
kanak, une horretarako balidatu-  
tako txartela jasotzeko aukera izan-  
go du udaletxera deituta.



# BERBAZ >

## KOIKILI LERTXUNDI Futbol jokalaria



Kirolean euskara sustatzeko behar-rean dabil azkenaldian futbol jokari otxandiarra. Aurten, besteak beste, ikastaroak eta berbaldiak eman ditu gure eskualdean gazteak euskaraz berba egitera motibatzeke helburuagaz.

“Pertsona erreferenteak euskaraz normaltasunez bizi direla ikustea garrantzitsua da umeentzat”

“Entrenatzaileek badaukate euskaraz entrenatzeko ezagutza nahikoa, baina ohiturarik ez”



## XABIER MADARIAGA Kazetaria

Haitin 2009 hasieran izandako lurrikara eta gero, eskualdean elkartasun ekimen ugari sortu da. Tartean, ‘Durangok Haiti Gogoan’ ekimenean herriko elkarte ugariak parte hartu dute. Elkarleen topagune horretatik Xabier Madariaga kazetaria. Haitin bizitakoak kontatu zituen.

“Lurrikara aurretik ez zegoen azpiegiturarik Haitin. Hara heldu eta horrek gure arreta eragin zuen”

“Horrelako gaitetan, kazetariok ahalik eta istorio konkretuenak gerturatzen ahalegindu behar dugu”

## NATI NSI

### Abadiñoako emakume etorkinen taldeko kidea



Malariaren kontra Medicus Mundik eta Abadiñoako Udalak antolatutako ekitaldietan parte hartu zuen Abadiñoako emakume etorkinen taldeak. Nati Nsi taldeko kideagaz elkartu ginen malariari buruz eta emakume etorkinen egoeraz berba egiteko.

“Afrikar guztiok bizi dugu gertutik malaria; herri guztiek egin beharko lukete lan bere kontra”

“Berdintasun alorrean hemen lortutakoak emakume etorkinok lanerako indarra ematen digu”



## EDUARDO BARINAGA ETA MARIA GONZALEZ

### Baleuko ekoiztetxeko produktorea eta kazetaria

Saturrarango kartzelan emakume eta umeek bizitakoak kontatzen du *Izarraren argia* filmak. *No lloréis, lo que tenéis que hacer es no olvidarnos* liburuan, pelikularako elkarrizketatutako emakumeen testigantzak eta faxismoak emakumeen kontra gertutako estrategia kontatu dute.

“Memoria historikoari buruz berba egiterakoan, gutxitan aipatzen dira emakumeak”

“Ideario faxistak bere estategiaren barruan zeukan emakumeen kontrako errepresioa”

## BIZITZA OSOAN ZEHARREKO IKASKUNTZA IKASKUNTZARAKO BITARTEKARITZA ZERBITZUA

25 urtetik gora dituzten eskualdeko guztiei zuzendutako Ikaskuntzarako Bitartekaritza Zerbitzua - Durangaldeko Behargintza Zerbitzuak hau eskaintzen du:

### • PERTSONENTZAT

Durangaldean dauden ikasteko aukera guztiei buruzko **INFORMAZIOA**, hurrengo helburuekin:

- Norbere buruaren garapena sustatzea
- Gizarteratze handiagoa lortzea
- Lan mundura sartzeko aukerak hobetzea

Pertsona bakoitzarentzat egokienak diren aukerei buruzko kalitazteko **AHOLKULARITZA** eta **ORIENTAZIOA**, norbere interesen, trebetasunen eta aurre ezagutzen arabera.

### • PRESTAKUNTZA ZENTROENTZAT

Eskualdeko prestakuntza eskaintza era koordinatuan eta eguneratuan jasotzen duen datu-basea.

### • ESKUALDEKO ELKARTEENTZAT

Eskualdeko elkarteek antolatutako aktibitateen **HEDAPENA**.

Mintegiak

Hirugarren adina

Hizkuntzak

Prestakuntza zikloak

Gizarteratzea

Teknologia berriak

Pertsonaren garapena

Tailerrak

Aukera-berdintasuna

[www.hiru.com/ikaskida](http://www.hiru.com/ikaskida)  
Zerbitzuaren posta elektronikoa:  
[prestakuntza.mdurango@bizkaia.org](mailto:prestakuntza.mdurango@bizkaia.org)

Durangaldeko Behargintza. Laubideta, 6. Tel.: 94 623 25 22  
[www.amankomunazgoa.com/behargintza/eu\\_mediacion.htm](http://www.amankomunazgoa.com/behargintza/eu_mediacion.htm)



# KULTURA >



## Zilar Aste bat eta hamaika harribitxi

**J**oan den Durangoko Liburu eta Disko Azokaren Geredia-ga elkartearen balorazioan nabarmendu zuten ekimenetari-ko bat da orain hiru urte abiatu-tako Ahotsenea. Kulturgile guz-tiak, sortzaileak eta entzuleak, zuzeneko hartu-emanen ipin-tzea du ekimenak ardatz.

Aurten Durangaldeko aste-kari honetako orrietako asko bete dituzten berbak ere ideia beraren inguruan jaiotako ekimenen ingu-rukoak izan dira: Durangoko Pla-teruenean lehenengoz antolatu duten argazkiko Zilar Astea, eta inguruetako musikazaleak ohol-tza berean batu dituen udazkene-ko Kantuaren Kantoia, esaterako.

Joseba Sarrionandia idazle iurretarraren sorkuntzaren ingu-ruan Durangaldeko bertsolariak, antzezleak eta hainbat ikastetxe-

ko ikasle gazteak batu ziren aste-betez olerkien irakurketa, ibilaldi eta antzerki emanaldietan; drama-turgia Ander Lipus eta Manex Fuchs-ena eta testuak Sarrionan-diarenak dituen *Aulki hutsa* ere izan zen ziklo hartan ikusgai. Dato-zen urteetan jarraipena izateko jaio diren ekimenak dira aipaturikoak, goraipatu eta eskertzekoak.

Urtea ere Sarrionandiaren poetika eta iruditerian oinarritu-ta antzerkigile gazteek osatutako *Euria esan, eta euria egitea* lana-ren San Agustingo estreinaldiagaz abiatu genuen, neguan: Gaitzer-di Teatroren ikerkuntza dramati-korako Kabia taldearen lanari buruzko erreportajea argitaratu genuen urteko lehenengo alean.

Udaberrian txapelketan jar-dun zuten eskualdeko bertsolariek, eta Miren Amurizak irabazi zuen

Lehenengoz antolatu dute aurten Zilar Astea Plateruenean

Berrizen txapela. Durangaldeko Txapelketaren zein Bizkaikoaren jarraipena saiorik saioko kroni-ken bitartez jaso dugu guk. Asteon orriotan amaitu ezingo dugun kapitulu hori itxita, eta bertsogin-tza bizkaitarrean txapeldun berri-gaz ekingo diogu urte berriari.

Astero-astero eta alerik ale *Geure Durangaldea* zutabearen argi-taratzeko euren idatziak bidali dizkiguten lagunena legez, bene-tan eskertzen dugu kolaboratzai-le guztien asteroko ekarpena. Eske-rrik asko guzti-guztioi! ■ I.E.

RUPER  
ORDORIKA

• Musikaria



“Aldaketa handi samarra planteatzen du Haizea garizumakoa disko berri honek”

“Oso estudio zahar batean, teknologia analogikoarekin grabatu genuen”



MIRIAM  
PEÑA

• Diseinatzaile grafikoa

“Durango beste ikuspuntu batetik begiratzeko gonbita da egin gura izan dudana”

“Ohartu barik, jendea arteagaz hartu-eman edukitzera bultzatzen du instalazioak”

EKAIN  
ELORTZA

• Musikaria



“Hiru musikari oso energikoren baturaren emaitza da Dinero”

“Gogo itzela daukat Berrizko lagunei zertan nabilen erakusteko”



GOTZAN  
(KUNTUR LEE)

• Musikaria

“Duela sei urte, Dirtyes utzi genuenean, ekin genion proiektu honi”

“Abesti sinpleak, baina aldi berean oso sakonak egiten ditugu”

FRANCIS  
(DOCTOR DESEO)

• Musikaria



“Desioari buruzko disko monografikoa da Cartografía imposible berri hau”

“Kontzertuetan oso gauza potenteak gertatzen dira: terapia lakoak izaten dira”

## MUSIKA

# Durangaldeko musikarien kontzertu eta sorkuntzen berri

Eskualdeko musika eszenaren inguruko elkarrizketak eta erreportajeak



Yoko Out-en Poeta hiltzaileen hamarkada lehenengo lana ezagutu dugu, esaterako, aurtan.

Urte hasieran, Arratiako eta Durangaldeko musikariek osaturiko Harrobi taldearen disko berriari jasotako rock and roll klasikoa entzun genuen. Orduetik, euren disko berrietako sorkuntzak berbaz aurkeztu, Kuntur Lee, Xarma, Disorders eta Aler-ta izan ditugu, besteak beste, hileotan. Denak ere Durangaldean musika egiten duten lagunak; pun-ka Iheskide taldearen ahotik jaso dugu, eta blues ikutu nabaria daukan Yoko Out taldearen musika ere

**Durangaldeko musikaren eszenak indartsu dirauela erakusten duten hainbat proiekturi buruz jardun dugu**

**Disko berriak, zuzenekoak eta proiektu berritzaileak, hainbat lagunaren ahotsetik**

izan dugu berba. *Latidos* diskoa aurkeztu duen Shinova rock metal taldearen Abadiñoako Errotako kontzertuari ere egin diogu gure orriotan erreferentzia, eta benetan bereziak begitandu zaizkigun Ghetto, Alice And The Blacfeet eta Galse-ne Warriorz proiektuak aurkitu.

Musikagaz lotutako albiste pozgarri asko ere jaso ditugu: dis-koa aurkeztu berri duten Zain tal-dekoek Gazteako maketa lehiake-tako epaimahaiaren saria eskura-tu zutela, esaterako, apirilean.

## BERTSOLARITZA

# Eskualdeko txapelketatik BECerainoko jarraipena

Apiril eta maiatzean jokatu zen eskualdeko txapelketatik, biharko finalera

Aurtan bigarren urtez Platerue-nean antolatu duten Bertsozale DFgaz abiatu genuen, otsailean, oraindik azkeneko kapituluaidaz-teke daukan bertsolaritza-urtea: bihar gauera arte ez dugu jakingo zelako papera egin duten udabe-rrian eskualdeetako saioekin abia-tutako txapelketaren eta ondoren-go kanporaketaren ostean Bizkaiko Bertsolari finalera ailegatu diren Durangaldeko Amuriza, Ugarte-txea eta Abasolo bertsolariek.

Berbaldi formatuko lau saioak osatu dute aurtengo Bertsozale DF: Andoni Egañaren eskutikoa izan zen, esaterako, Platerueneko martxoko saioetako bat. Garai beretsuan eman zuten jakitera, bestalde, zer bertsolarik jardun-go zuten herrialdekorako galbahea izan zen Durangaldeko Bertsola-ri Txapelketan. Saioak, aiez ale, eta besteak beste Kristina Mardarazen kolaborazioari eskerrak, kronike-tan jaso ditugu hemen. Maiatz amaierako Berrizko finalean jan-



Maiatzean jantzi zuen Durangaldeko txapela Amurizak.

**Durangaldeko eta Bizkaiko Bertsolari Txapelketetako saioak, aiez ale, kroniketan jaso ditugu aurtan ere**

tzi zuen Durangaldeko txapela Miren Amuriza berriztarrak.

Eskolarteko Bertsolari Txapel-ketan gazteen indarra erakutsi zuten Aitor Bizkarra eta Txaber Altube abadiñarrak ezagutu geni-tuen, bestalde, ekainean Zelaletan.

**GURE AUKERAKO IBILGAILU  
GUZTIEK ERABATEKO  
BERMEA DAUKATE.  
ERANTZUTEN DUGU.**

*Andoni  
esana*

**Andoni Baños,**  
Goursako Aukerako Ibilgailuen  
salmenta arduraduna.



**RENAULT SCÉNIC**  
**1.5 dCi 105cv EXPRESSION**  
2010ean matrikulatua.  
2013ra arteko bermea.

**15.900€**

[www.goursaautoak.com](http://www.goursaautoak.com)

**RENAULT  
OCASIÓN**

**ZUK DENA NAHI DUZULAKO**

PSP transferentzi gastuak barne. 10/12/31ra arte edo izakinak amaitu arte baliozko eskaintza. Ikustarazitako eta eskainitako bertsioak desberdinak izan daitezke



**GAURSA** ARRIANDI 12. TEL. 94 620 33 00. IURRETA. GRAN VÍA 65. TEL. 94 441 74 50. BILBAO.

**BILBO BERRI** JON ARROSPIDE 20. TEL. 94 448 39 00. DEUSTO. BIZKERRE S/N. TEL. 94 430 68 81. GETXO.

JUANJO  
OTERO

• Aktorea



“Ikuspuntu komiko batetik, baina egia deserosoak botatzen ditugu antzezlanean”

“Ordubetez oholtza gainean izerdia botatzen dugun bi antzezle gara”



MIREN  
AMURIZA

• Bertsolaria

“Gustura nabil kantuan, eta aprobetxatu egin gura dut unea”

“Asko eskertzen da herrikideak nigatik eta Gorkagatik hain pozik ikustea”

ASIER  
BILBAO

• Zinegilea



“Ikusleak pelikula jarraitzea, ulertzea eta berazgaz emozionatzea lorpena da guretzat”

“Saturraranen preso egon zirenak omendu gura ditugu filmagaz”



JINHEE  
KIM

• Margolaria

“Oso gustuko dut irakastea; neuk ere asko ikasten dut-eta”

“Asko maite dut ekialdeko kaligrafiaren inguruko kultura”

## ANTZERKIA

# Ikasteko, pentsatzeko, mintzeko, barre egiteko... Antzerkia!

Hainbat obra izan dugu ikusgai, hamabi hileotan, eskualdeko oholtzetan



Urtarrilean estreinatu zuen Markeliñek familia guztiarentzako *Uhartea* ezezaguna.

Antzerkiaren bitartez hainbestelanda daitekeen amets egiteko gaitasunaren aldarria egiten duen Jose Saramagoren *O conto da ilha desconhecida* ipuinean oinarritutako *Uhartea ezezaguna* lana oholtzaratu zuen Markeliñek urte hasieran. Urtarrilean hasita, oso emankorra izan da Durangaldean umeendako sorturiko antzezlanen uztza: orriotan erreferentzia egin diegun *Jules Verrenen abentura*, Logela Multimedia orain gutxi estreinatu duen

*Anaki*, eta Gorakadak asteen aurkeztu duen *Ogro txikia* lana dira horren adibide: abenduaren 19an, Durangoko San Agustinen estreinatuko dute *Ogro txikia*.

Ikuslego heldua pentsaraztera, sentitzera edo imajinatzerara bultzatu duten hainbat antzezlan ere izan dugu gure oholtzetan aurtan: Karrikaren *Oinez dabilen jende eskasa*, aktore taldean Joana Ocaña eta Axier Ocaña dituen Lorcaren testuetan oinarritutako *Las Alba* eta *Errauntsak*, adibidez.

Antzerkia emanaldiak baino gehiago izanik, tailer eta ikastaroak ere aukeran izan ditugu, eta antzerkizaleendako gune berri baten inaugurazioaren testigu ere izan gara: Durangoko Intxaurren kalean zabaldu dute Biga Espazioa.

**Oso emankorra izan da Durangaldean umeentzako antzezlan sorkuntza aurtan**

## AURRE-ESTREINALDIA

# Sua Arana: dantza garaikidea

Kipularen bihotza dantza eta antzerki ikuskizun ezin bereziagoa eskaintzera etorri zen urtarrilean Berrizko Kultur Etxera azken urteak Bartzelonan eman dituen Sua Arana izen artistikoagaz diharduen berriztar dantzaria.

Orain 12 urtetik darabilen dantza garaikideko Butoh teknikan oinarritutakoa da artistak Berrizen aurre-estreinatu zuena: ahaztutako oroitzapenak gorputzaren mugimenduen bitartez adieraztean datza teknika hori.



Abenduaren 18an Eskuratu BERRIArekin zure kioskoan



BERRIA  
+ 5 €



# xabier lete

Xabier Letek 1974. urtean kaleratu zuen bakarkako lehen disko luzea, CD formatuan



## IURRETA

# Hamarkada bat Biblioteka dinamizatzen

Urte hasieran bertako, Iurretako liburutegiko irakurle taldeetako baten mahai bueltara gerturatze-ko aukera izan genuen: Albert Sánchez Piñol Afrikan espezializatutako antropologo eta idazle katalanaren La pell freda nobelaren Zigor Garroren eskutiko Larrua hotz itzulpena zerabilten eskuar-tean liburutegian, taldean bildutako hamahiru lagunek. Gazte-lerazko irakurle txokoa, Antonio Tabucchi idazle italiar-portugaldararen Sostiene Pereira lana azter-tzen zebiltzan urtarrean.

**Iaz baino aurrekontu murriztagoa eduki arren eskura -%24 gutxiago- zerbitzuak mantendu dituzte**

Urrian, urteko azken hiruhi-lerako Udal Bibliotekan prestatu-tako egitarauaren berri eman, eta liburutegiak 2010 honetan hamar-kada bete duela jakinarazteko prentsaurrekoa eskaini zuten Zior-tza Onaindia bibliotekariak eta Iñaki Totorikaguena alkateak. Eskura aurrekontu murriztagoa eduki arren (iaz baino %24 gutxia-go), bisitari kopuruan zein maile-guan utzitako materialen kantita-tean hazkundera izan da aurtan.

## ZINEMA

# Saturrarango kartzelan egondakoei omenaldia 'Izarren argia' filmean

Donostiako Zinemaldian aurkeztu zuten irailean

Mutrikuko Saturrarango seminario izandako erai-kina kartzela bilakatuta, frankistek bertan espetxeratu zituzten emakumei buruzkoa da irailean Donostiako Zinemaldian aurkeztu, eta irailaren 22an Eus-kal Herriko aretoetan estreinatu zuten *Izarren argia*.

**Zinemaldian aurkeztu zuen Baleukok filma, eta irailaren 22an estreinatu zuten Euskal Herriko zinema aretoetan**

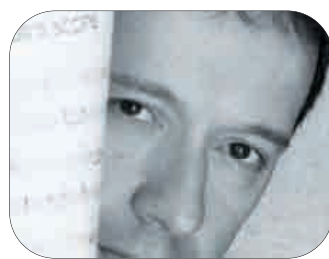
Filmeko fikziozko istorioaren eta protagonistaren atzean Gerra Zibileko historiaren errealitate krudelenetakoa dago, eta horixe da filmaren oinarrietako bat: peli-kulan kontatzen dena lako egoe-rak euren azalean bizi izan zituz-tzen emakumeen memoria filma-ren ikusleei helaraztea. Filmaren oinarrian, hain zuzen ere, Maria Gonzalez eta Eduardo Barinaga Durangaldeko egileek argitara-tutako *No lloréis, lo que tenéis que hacer es no olvidarnos* liburuko testigantzak daude.



Victoria izeneko emakumea-ren istorioa da *Izarren argia* fil-maren ardatz nagusia, eta Barba-ra Goenaga, Itziar Lazkano, Kla-ra Badiola eta Estibaliz Gabilondo dira aktore nagusiak.

Abenduan New Yorkeko Spa-nish Cinema Now jaialdian ere erakutsi zuten pelikula. Saturra-rango kartzelaren historia isilpe-tik ateratzeko asmoz sortu dute produkzio arduradun Asier Bilbao durangarra izan duen filma.

“Elorrioko Ateneoa eta Arriola erreferentzia dira jazzlariontzat”



IÑAKI SALVADOR

• Musikaria

“Beti izan dut jazza eta kantautoreen musika uztartzeko gogo”



DAMARIS PAN

• Margolaria

“Orain arteko esperimentazio lan sakonena egin dut koadro honegaz”

“Marokora egindako bidaia batean hartutako argazkia izan dut oinarri”

“Saioak garai bateko zineforumen erakoak izango dira”



HARKAITZ CANO

• Idazlea

“Gizartearen alde ilunenen isla diren serieak landuko ditugu”

## ABENDUAK 17 OSTIRALA

• 22:00etan Pantxo eta Peiorekin jaialdia, Mallabia | Kirol Etxean  
Sarrera: 5 euro

## ABENDUAK 23 OSTEKUNA

• 11:00 etatik 19:00ak arte  
Olentzero kantuan (auzoz auzo)

## ABENDUAK 24 OSTIRALA

• 19:00etan Olentzero dator  
Mallabira!, plazan

## ABENDUAK 26 IGANDEA

• 11:30-13:30 / 16:30-19:30  
Haur parkea, Mallabia |  
Kirol Etxean

## ABENDUAK 31 OSTEKUNA

• 17:00etan “Opari galduen bila”,  
jolaslekun.  
• Bouqueta, parkeko anfiteatroan  
• Ondoren herri txikiteoa

## URTARRILAK 2 eta 6

• 17:00 Zinea Kultur Etxean





## Narru Jatetxea

San Agustin 22, Elorrio  
Tel.: 94 658 49 34

Gosariak goizeko 8:00etatik.  
Pintxoak.  
Eguneko menua.  
Menu bereziak.  
Kartan, aukerako okelak txingarretan.



## Betixu Jatetxea

Iturburu 9, Iurreta  
Tel.: 94 681 78 47

Astelehenetan itxita. Janariak  
jantokian: asteartetik igandera.  
Afariak jantokian: ostegunetik  
larunbatera.  
Razioak terrazan.



## Pedro Juan

San Antonio, 1 Berriz  
Tel.: 94 682 62 46

Eguneko menua.  
Karta.  
Domeka, astelehen eta  
martitzen gauetan itxita.

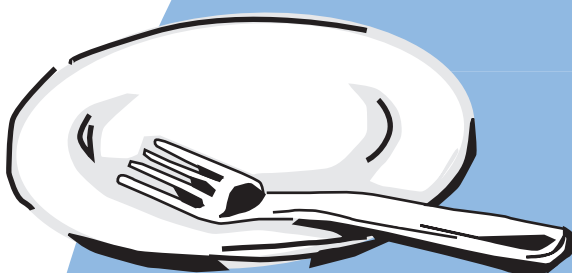


## Plateruena kafe antzokia

Landako etorbidea 4-a  
Tel.: 94 603 03 00

Eguneko menua astelehenetik  
zapatura.  
Taldeentzako menu adostuak.  
Askariak.

*Jatetxe  
gida*



## Ganeko Etxe

Elizondo z/g, Berriz  
Tel.: 94 682 40 27

Aintzinako baserri baten gerizpe  
gozoan etxeko moduan sentitzeko.  
Arrain errea kartan.  
Eguneko menua: 8 euro



## Juliantxu Jatetxea

Iturriza 2, Berriz  
Tel.: 94 682 40 77

Karta.  
Txuleta errea.  
75 lagunentzako jangela.



## Kanpazar Erreategia

Kanpazar gaina, Elorrio  
Tel.: 94 658 29 12

08:00etatik 23:00etara zabalik.  
Astelehen eta astearte gauetz itxita.  
Astelehenetik ostiralera eguneko  
11 euro



## Goiuria Jatetxea

Goiuria auzoa, 21 Iurreta  
Tel.: 94 681 08 86

Jatetxe guztiz berriztua. Eguneko  
menuak. Asteburuko menu bereziak.  
Karta. Ospakizunetarako menuak:  
ezkontzak, enpresa bazkariak,...  
Aurrekontu guztietarako menuak.

# KIROLAK >



Kantxa barruan eta handik kanpora, Tabirakok ospakizunez beteriko urtea borobildu du aurten. Kepa Aginako

**O**spakizunaren apar gozo eta amultsuan gora-goraka igaro du Tabirakok sortu zeneko 50. urteurrena. 2010ean zehar klubaren historia batzen duen DVDa eta liburua argitaratu ditu, kadeteen estatu mailako txapelketa hartu du eta, iaz hasitako bideari jarraituz, gaztetxoak Saskibaloia Jaira gonbidatu ditu. Hori gutxi balitz, aurtengo denboraldian EBA mailan jokatzeko libre geratutako plaza bat betetzeko federazioaren eskaintza onartu ondoren. Beraz, kantxa barruan eta handik kanpora, bietan izan dute zer ospatua.

2010/11 denboraldian ospakizunen lekukoa errugbiak hartuko du; Elorrio Rugby Taldeak 30 urte egingo ditu eta Durango Rugby Taldeak 25. Horiek ere ez dira marka makalak.

## Ospakizun bikoitza

Futboleant eta areto futboleant ere, zorionez, mela-mela eginda amaitu zuten hiru talde aipatu behar ditugu: Elorrio, Mallabia eta Mendibeltz. Sumendiaren bat-bateko oldarraldiaren antzeko indarrez eta zorotasunez lehertu ziren talde bien ospakizun aparrak, partidu banaren amaieran eta mailaz igotzea segurtatuta zeukatenean. Beste talde batzuk, denboraldi borobila osatu arren, zorionaren ertzean eta gainez egiteko gogoz geratu ziren. Beste aukera bati itxaron beharko diote.

Taldeez gainera, izen-abizen batzuk ere azpimarratu behar ditugu errepaso honetan. Txirrindularitzan, esaterako, Iñaki Lejarreta, Egoitz Murgoitio, Borja Abasolo eta beste hainbatek sarritan goratu dituzte besoak helmugara sartzeagaz batera.

Autoetan eta triatlotaian talde berri biren jaiotzak aipatu behar ditugu. Eskukoracing elkarteak hainbat autozale batu ditu, errepideko lasterketetan parte hartzeko helburuagaz. Bestalde, Garaiko triatlota taldea sortu dute herriko eta handik kanpoko hainbat gaztek.

Pilotan makina bat izen propio izan ditugu ahotan; Ander Antxiak beste denboraldi biribil bat osatu du Frontisegaz. Rober Uriarte ere finalik final ibili da, frontoi luzean zein trinketeant. Azkarate, Lejarazu eta Alvarez Elorrioko pilotariak egin beharrekoak aspaldi egin zituzten, Tabirako jaio zen urte berean, hain zuzen ere; buruzburuko txapel denak irabazi zituzten, urte gogoangarri hartan. Bejondeiela ordukoei eta gaurkoei. ■ Joseba Derteano

**JON AGIRREBEITIA**

• **Herria:** Berriz  
• **Adina:** 31 urte  
• **Motor Enduroko Munduko Kopan lehiatu da Italian**



“Errepideko bizikleta, mountain-bikea ala motorra aukeratu behar badut, motorra guren”

“Mountain-Bike jaitsiera motor bako motorrean ibiltzea modukoa da”



**PEDRO HORRILLO**

• **Herria:** Ermua  
• **Adina:** 36 urte  
• **12 urte profesional moduan ibili ondoren, eroriko baten ondorioz bizikleta utzi du aurten**

“Batzuetan iruditzen zait helikopteroan eraman zutena ez nintzela ni izan”

“Ez dut bizitza normala egiteko arazorik. Ahal dudanean Anbotora igotzeko gogoz nago”

**ITSASO PRADERA**

• **Herria:** Mallabia  
• **Adina:** 23 urte  
• **Paleta Gomako Euskal Herriko Txapelketa irabazi du eta herriak omendu egin du**



“Pilotaren bitartez herrialdeak, jendea eta kulturak ezagutzeko aukera izan dut”

“Nesken taldea sortu nuenean ez nuen itxaroten hain harrera ona izango zuenik”



**ENEKO UGARTE**

• **Herria:** Durango  
• **Adina:** 36 urte  
• **MasterJaik Filipinetan ireki duen pilotaleku berrian dihardu jokatzeko**

“Apurka-apurka zestak Filipinetan zeukan fama berreskuratuko dugula uste dut”

“Indarrak batu behar dira euskal kirolak nazioartekoena dagokion tokian jartzeko”

**FUTBOLA / ARETO-FUTBOLA**

# Poza eta pena, bietatik

Futbolean eta areto futbolean, balantzaren alde banatan daude igo diren taldeen poza eta, oraingoz behinik behin, desagertu direnen pena



Mallabia Bastida taldeak goren mailan dihardu Sasikoa B eta Kurutziaga ikastolagaz batera.

Futbolean eta areto futbolean hainbeste ordezkari izanda, gaitza da denboraldiaren balorazio baikorra bakarrik egitea. Bietarik izan dugu. Futbolean Eloorriok, bigarren urtez segidan, mailaz igotzea lortu zuen, eta aurten goren mailan dihardu. Areto futbolean Mallabiak euskal ligara igotzea lortu zuen; hauek ere urte gutxian hainbat maila eskalatu dute. Igoerekin amaitzeko Mendibeltzek lehenengo erregionalean jokatzeko eskubidea irabazi zuen denboraldi itzela osatuta.

Sasikoak ere izan du zer ospatua, guztiz kontrako borrokan murgilduta egon bada ere. Ohorezko A mailara bueltan, makina bat sufritu zuten bertan geratzeko.

Futbolean Berriz azken aurreko jardunaldian zigilatu zuen ohorezko mailan beste urtebetez jarraitzeko eskubidea.

Zaldua ere zoriondu behar dugu, bigarren talde bat atera delako aurten hirugarren erregionalean. Areto futbolean, berriz, Sapuberri taldea sortu dute.

**Emakumezko ordezkari barik** Zoritxarrez, areto futbolean talde biren desagerepenak penatu gaitu. Urtarrilean Kurutziaga Ikastolaren —denboraldi hartantxe sortua— eta Durangoko Kulturalaren arteko lehenengo derbia iragarri genuen emakumeetan. Durangaldeko taldekako kirolari dagokion datu historiko hartatik, talde bien

desagerepena kontatu beharrera pasatu gara. Kurutziaga klubak aurreratu du datorren urtean ahalgin guztiak egingo dituela berriro emakumeen taldea bueltatu dadin. Ea zortea duten.

Azkenik, ekimen solidario bat ere azpimarratu behar dugu. Urte hasieran Haitiko lurrikaran kalte-tutakoen alde dirua batzeko partidua jokatu zuten Durangoko Kulturalak eta Athleticek. 3.500 euro batu zituzten. Futbola ez da beti lehia eta konpetizioa.

**Haitiko lurrikara zela-eta, elkartasun partidua jokatu zuten Kulturalak eta Athleticek**

**SARIA**

## Bideografik saritu dute Bartzelonan

Bideografiken *Slack-line grabitateari erronka* dokumentalak epai-mahaiaren saria jaso du aurten Bartzelonako Visual Sound jaialdian. 20 minutu inguruko dokumental-erreportajeak, slack line izeneko kirol-jarduera ikusgarriaren bitartez beldur psikologikoa gainditzeko moduari buruz dihardu.

Dokumentala Arrigunagako hondartzan, Algortako portu zaharrean eta Ereñoko harrobian garatzen da. Lagun talde batek proposatutako erronkek beldur psikologikoak gainditzen eta oreka garatzen laguntzen dute.

**'Slack-line: grabitateari erronka' lana saritu dute Visual Sound jaialdian**

**SURFA**

## Zutundu surf eta SUP eskola sortu dute aurten Durangaldean

Txomin Magdalena durangarrak eta Oier Illaramendi zarautzarrak Zutundu surf eta SUP eskola sortu dute aurten. Surfa bere adiera osoan hartuta, eremu guztietan eragingo duen olatu iraunkorra izan gura dute: ikastaroak antolatuz, surfariei aholkularitza eskainiz, ikastetxeekin hartu-emanak sortuz... Surf kultura txertatu gura dute eskualdean; "Eskaria, egon, badago", diote.



K.A.

SOKATIRA

Bederatzigarren urtez segidan, Abadiño jaun eta jabe izan da

Bederatzigarren urtez segidan zortziko goma gaineko txapelketako monopolioari eutsi dio Abadiño Sokatira Taldeak. Jokotutako pisu guztietan nagusitu dira: 300, 320, 560,600,640 eta 680 kilora artekoetan. Beraz, 36 txapel daramatzate

Italian jokotutako Munduko Txapelketan urrea irabazi zuten 560 kilora artekoan

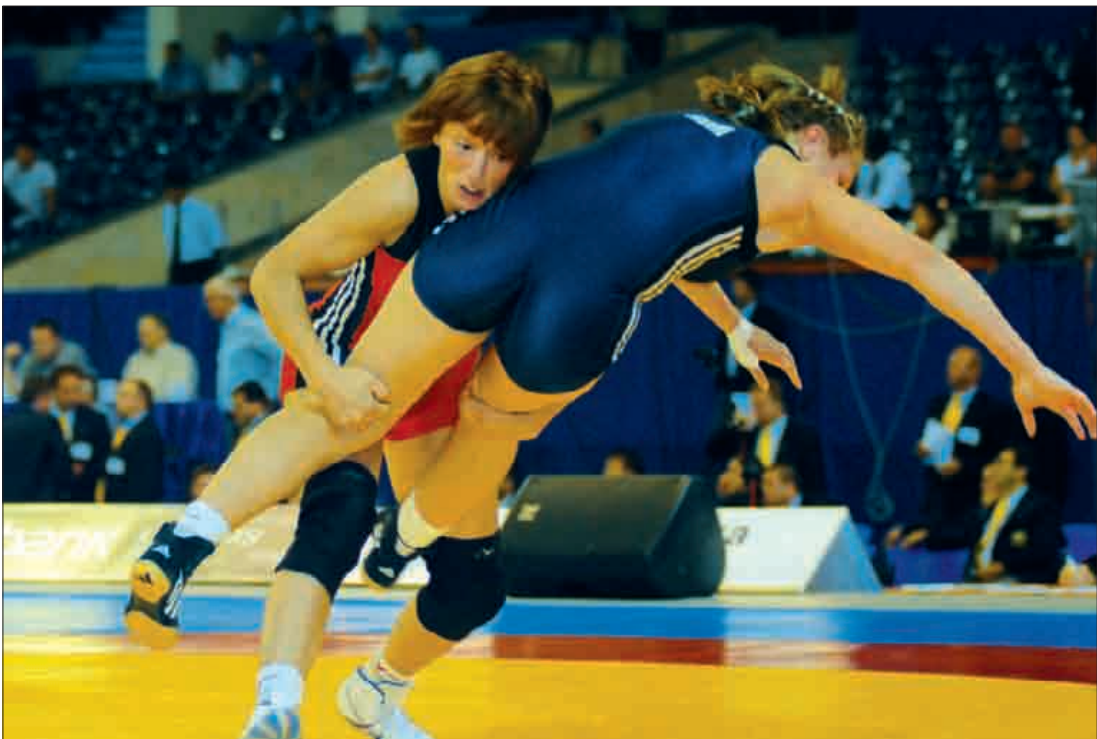
bata bestearen atzetik. Denboraldia lau tiralariko lehiekin hasi zuten; pisu txikietan sufrizten dute gehien, baina ofizioa bidelagun, parte hartutako pisu bietan txapela jantzi zuten. Hori gutxi balitz, Italian jokotutako Munduko Txapelketan urrea irabazi zuten 560 kilora artekoan.

Zoritxarrez, 2011ko urtekarrian ezingo dugu berdin idatzi. Dagoeneko hasita dago lauko denboraldia, eta 320 kilokoan hirugarren geratu dira, Ibarra eta Berriozarren atzetik. Izan ere, aurten talde bakarragaz ari dira lehia-tzen, ohiko biekin barik.

2011ko otsailean hasiko dute goma gaineko erregetzaren defentsa abadiñarrek.

BORROKA LIBREA-TAEKWONDO

Dominarik domina



Maider Undak denboraldi ederra osatu du Europako Txapelketan brontzezko domina irabazita.

Judoan eta borroka librean Maider Unda eta Jon Garciak domina bana batu dituzte. Undak brontzezko domina irabazi zuen, apirilean, Azerbaijango Baku herrian jokotutako Europako Txapelketan. Irailean Moskuko Munduko Txapelketan parte hartu zuen, 2009an Danimarkan lortutako brontzea berdintzeko helburuagaz. Azkenean, bos-

garren geratu zen, baina horrekezu orbanzen oletarraren denboraldi handia.

Jon Garcia durangarra, aldiz, Europako taldekako txapeldun

Jon Garciak urrezkoa, Maria Mentxakak zilarrezkoa eta Maider Undak brontzezkoa

geratu da oraintsu taekwondoan. Arrastaka zekarren lesioak ez zion taldeari laguntzea galarazi.

Maria Mentxakak zilarra Bestalde, plater-tiroan Berrizen bizi den Maria Mentxaka mungiarak zilarrezko domina lortu du aurten Frantzian. Bere ibilbidean hirutan irabazi du Europako Txapelketa eta bost bider mundukoa.

MENDIA

Mendizale bi hil dira inguruko mendietan

Aurten mendizale bi hil dira inguruko mendietan: bata Alluitz mendiaren ondoan dagoen Inpernuko zubia deritzon pasabidetik erori zen, eta bestea Mugarran aurkitu zuten. Mendiak dituen arriskuei buruz galdetuta, Alpino eta Erdella mendi taldeko kideek bat egin zuten “tentuz ibiltzea” norbere esku dagoela adieraztean: “Mendiko ibilbidea ez da tontorrean amaitzen, etxera heltzean baino”, ohar-tarazi zituen mendizaleak Maite Arginzoniz Erdellako lehendakariak. Maiatzean Durangon bizi zen ordiziar bat ere hil zen mendian, baina ez Durangaldean, Europako Mendietan baizik.

Inpernuko Zubian eta Mugarran hil dira bi mendizale; mendi taldeek “tentuz ibiltzeko” diote

Mendiari lotuta albiste onik ere izan dugu, hala ere. Izan ere, mendi talde berri bi sortu dituzte aurten: irailean Zalдай mendi taldea aurkeztu zuten Iurretan, eta abenduan Asuntza eratu dute Atxondon.

ABENDUAK 17

19:30ean Mendi diapositiben proiektzioa, Kultur Etxean.

ABENDUAK 18

19:00etan Gabon kantaldia

ABENDUAK 19

17:00etan Zinema euskaraz: “OLENTZERO gabonetako ipuina”.

ABENDUAK 23

17:30ean, Ambrosi eta Argitxok, Olentzeroren gutunak batuko dituzte plazan

ABENDUAK 24

18:30ean, Udal musika bandaren kalejira.  
19:30ean, Olentzero herriko kaleetan zehar gabon kantak abestuz.  
Ondoren, ardo beroa eta gaztaina erreak.

ABENDUAK 25

12:00etan, txistularien kalejira.  
13:30ean, Udal musika bandaren kontzertua, kontseilupean

ABENDUAK 26

19:00etan, “Izarren argia” filmaren estreinaldia Otxandion.

ABENDUAK 28

17:00etan, Zinema euskaraz: “RUDOLPH sudur gorriko elur oreina”.

ABENDUAK 31

09:30ean, Urteko azken mendi irteera Arangio mendira.  
11:00etatik 21:00etara, izotz pista plaza nagusian  
19:30ean txistularien kalejira.

URTARRILAK 5

18:00etan Txiki Disko: XAIBOR DJ, mainondoko gimnasioan

Gabonak 2010



OTXANDIOKO UDALA

**CARLOS GARCIA**

• **Herria:** Mallabia  
• **Adina:** 51 urte  
• **12 urtez Bizkaiko Pilota Federazioko ordezkari izan da Durangaldean**



“Eskualdeko txapelketa 100 pilotarigaz hasi zen; gaur egun 450 pilotari dabilta”

“Lehenago ez bezala, orain pilota eskola gehienek adituak dituzte monitore”



**IKER URIZAR**

• **Herria:** Elorrio  
• **Adina:** 34 urte  
• **Ehun Milak (167 km) korritu eta bigarren amaitu zuen 26 ordu, 3 minutu eta 9 segundotan**

“Lasterketa 30 ordutan egitea itxaroten nuen; uste baino hobeto aurkitu nintzen”

“Oraintxe bertan ez dut lasterketa hori berriro korritzeko motibazio berezirik”

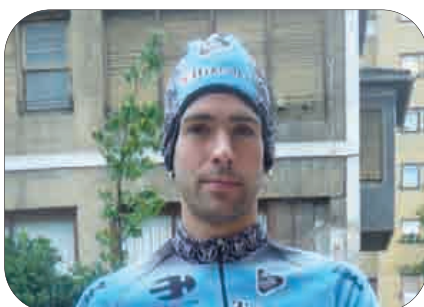
**OIHANA AZKORBEBEITIA**

• **Herria:** Abadiño  
• **Adina:** 29 urte  
• **Hiru Handiak lasterketa irabazi eta Anboto Kilometro Bertikala bigarren amaitu du**



“Aurtengo denboraldia aurrekoak baino lasaiago hartzea erabaki dut”

“Mendi lasterketek ia urte osoko prestakuntza eskatzen dute, eta hori oso gogorra da”



**EGOITZ MURGOITIO**

• **Herria:** Abadiño  
• **Adina:** 27 urte  
• **Hirumet taldeko txirrindularia; taldea osatu eta aro berri bati ekin diote**

“Ilusioa pizten duen proiektua da; aurtengo gehiago ibiliko gara nazioartean”

“Nazioarteko mailako lasterketetan orain arte eman dudanetik maila bat igotzea dut helburu”

**ERRUGBIA**

# Sariak eta sufrimendua



Errugbian jokatzear gain, federazioko epaile eta Euskadiko Selekzioko mediku izan zen Aragon.

**E**uskal Kirol Federazioen Bata-sunak antolatutako sarietan Ricardo Aragon durangarrak jaso du aurtengo sarietako bat. Euskadiko Rugby Federazioak proposatuta, urteetan errugbiari eskainitako dedikazioa eskertu gura izan diote. Ekitaldi berean, Maider Unda borroka librean aritzen den oletarra ere saritu dute.

Durango Rugby Taldeari dago-kionez, gizonen talde nagusiak, Durango Ilarduyak, gorriak ikusi zituen mailari eusteko. Promozioan eta zaleen laguntzagaz,

**Ricardo Aragon durangarra urteetan errugbiaren alde egindako lanagatik saritu dute**

**Durango Ilarduyak promozioa jokatu behar izan du aurtengo mailari eutsi ahal izateko**

durangarrek 35-5 menderatu zuten Ingenieros Industriales Arri-pausuetan, eta ohorezko B mailari eutsi zioten. Aurtengo denboraldian ere, orain arte ikusitakoaren arabera, dezentetaz sufrutuko dutela ematen du.

DRTk 25. urteurrena eta Elorriok 30.a ospatuko dute aurtengo denboraldian. Elorriok, bikain hasi du liga eta euskal ligako azken faserako sailkatu da, partidurik galdu gabe. Urteurrenean sorpresa handi eta pozgarriren bat eman-gote digute?

**XAKEA**

## Taldeka eskas, eta banaka txapeldun bi

Buruz buruzko txapelketetan taldekakoetan baino finago ibili dira aurtengo gura xakelariak. Apirilean Rodrigo Sarralde bizkaitarrak xake partida azkarren Bizkaiko txapelketa irabazi zuen. Aurretik Euskadikoan bigarren geratu zen.

Ieray Galtzagorri abadiñarrak, berriz, Bizkaiko Banakako Xake Txapelketa irabazi du orain dela gutxi. Alain Prieto erkidea bigarren geratu da.

**Rodrigo Sarralde eta Ieray Galtzagorrik Bizkaiko txapelketak irabazi dituzte**

Taldekako ligak gazitik gozotik baino gehiago utzi digu aurtengoan. Zaldi Baltzak lau urte gorenean eman ondoren, maila galdu du. Ondorioz, Larrasoloeta da eskualdeko ordezkari bakarra gorenean. Durangoko taldearen lehenengo eta bigarren mailako taldeak, ordea, mailaz jaitsi dira. Zaldi Baltzaren bigarren taldeak igoera gertatu izan zuen, baina atarian geratu zen.

**TXIRRINDULARITZA**

## Lejarreta, Murgoitio eta Abasolo azpimarragarri

Hiru txirrindulariak goi mailan aritu dira aurtengoan



Lejarretak Espainiako Opena irabazi du aurtengoan.

Iñaki Lejarreta berriztarrak (Orbea Racing Team) Espainiako Superprestigio Massi Opena irabazi du aurtengoan. Borja Abasolo abadiñarra (Cafés Baqué) 23 urtez azpiko Bizkaiko Txapelketan gailendu da errepidean; beste hainbeste lortu du Dani Ruizek ziklo-krosean (Hirumet). Ruizen taldekide Egoitz Murgoitio abadiñarra ere inoizko ondoen dabil nazioarteko mailan.

Azkenik, Unai Elorriaga etxebarritarra eta Iban Leanizbarrutia elorriarra Euskadiko txapeldun—Madison modalitatetan—geratu da belodromoan.

Bestalde, Ruben Perez (Euskaltel Euskadi) omendu zuten Zaldibarren herritarrek, eta Eneritz Iturriagak, lesio larria gaindituta, Italiatik etxerako bidea hartu eta Lointek taldean korrituko du.

## AUTO LASTERKETA

### Motorretan zein autoetan, arrakastatsu

2010eko azken hileetan auto lasterketen gaineko albiste pozgarri dezente jaso dugu. Igor Urien 15 urteko abadiñar gazteak Formula Libreko Txapelketa irabazi eta abenduan 3 Formulako monopla-za bat probatu du, Emilio de Vil-  
lota taldeagaz.

Iñigo Olabegogeaskoetxea atxondarrak eta Aketza Santako-loma durangarrak, berriz, Espai-naiko Rally Txapelketako azken lasterketan parte hartu dute lehe-nengoz, eta datorren denboraldian txapelketa hori hasi eta amaitu korritzeko asmoa daukate.

**Iñigo Olabegogeaskoetxea, Igor Urien eta Aitor Martinez dira aurtengo izen propioak**

Durangaldeko lasterketei dagokienez, Aitor Zabaletak iraba-zi zuen Urkiolako Igoera eta Aitor Martinez abadiñarrak Euskadiko Supermotard Txapelketa. Azken honek Abadiñon (Astolan) anto-latutako Motorshow Jaian zalee-kin ospatu zuen garaipena.

Azkenik, autozale talde berri baten sorrera ere aipatu behar dugu; Eskukoracing badabil dagoeneko Euskal Herriko errepi-deetan lehiatzen.

## PILOTA

### Laino bat zeru urdinean

Hainbat lorpen eskuratu dituzte gure pilotariek aurtan; zeruko distira Asier Berasaluzeri kontratua ez luzatzeko erabakiak bakarrik ilundu digu



Uriartek eta Antxiak lanak eman zizkieten Waltary eta Ugarteri Trinkete Masterrean.

Pilotari buruzko errepasoa zeru urdinagaz hasiko dugu. Rober Uriartek buruz buru-ko GRAVN txapelketa irabazi zuen —binakakoan Mikel Gonzalez eta Ander Martin nagusitu ziren—, eta San Prudentzio Txapelketan ere berak jantzi zuen txapela, Anartz Ajuriagaz bikotea osatuz. Aba-diñarra Oizpeko lau t'erdikoan

ere nagusitu zen, eta trinketeko masterra gutxiatik galdu zuten berak eta Ander Antxiak, Waltary eta Ugarteren kontra. Antxiak pilo-tako Zirkuitu Profesionaleko Ran-kinga ere irabazi du Frontisegaz. Cafés Baquéren 25. aldiko txapel biak Danel Elezkanok eta Ibai Arratibelek jantzi zituzten. Elezkanok Biharko Izarrak txapel-

keta ere irabazi zuen, Merinogaz. Pilota profesionalari dagokionez, Iñaki Larrinagak Aspegaz debuta-tu zuen otsailean. Pilota arloko laino bakarrene-takoa Aspek Asier Berasaluzeri kontraturik ez berritzeko hartuta-ko erabakia izan zen. Berriztarrak bigarren mailako buruz burukoa eta binakakoa irabaziak ditu.

## KORRIKA

### Garai Triatloi Taldea sortu dute aurtan

Garaiko eta Durangaldeko gaz-teen ekimenez Garai Triatloi Tal-dea sortu dute aurtan. Eskualde-ko hirugarren triatloi taldea dira Laubideta eta Mugarragaz bate-ra. Azken talde honek urrian antolatutako duatloi herrikoian inoiz baino parte-hartzaile gehia-go batu zuen; gaztetxo eta hel-duen artean, 620 lagunek jardun zuten arineketan eta bizikletan.

Lasterketei dagokienez, Iurretako Hiri Froga Jesus España madrildarrak eta Lidia Rodri-guez kataluniarrak irabazi zuten. Anboto Kilometro Bertikalean Dider Zago eta Nerea Amilibia nagusitu ziren, eta Durangalde-ko Maratoi Erdian Walter Bece-rra sestaoarrak eta Ana Conde gasteiztarrak bete zituzten podiumeko lehenengo postuak. Condek Sorginen Lasterketa ere irabazi zuen emakumeetan; gizo-netan Aritz Kortabarria izan zen azkarrena.

### Bidezabal, mailari ertsiz

Azkenik, Bidezabal atletismo tal-deko emakumeek sufritu egin dute aurtan mailari eusteko. Avi-lesko azkeneko jardunaldian Oviedoketa euren lortu zuten bes-te urtebetez ohorezko mailan —estatuko mailarik gorenean— jarraitzeko eskubidea.



## GABON ZORIONTSUAK IZAN!

  
ABADIÑOKO UDALA

| Abenduak 14<br>Urtarrilak 8                                                                                                                                                | Abenduak 18                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Abenduak 19                                                                                                                                                                                                                            | Abenduak 22                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gabonetako postal lehiaketan aurkeztutako lanak ikusi ahal izango dira Errota kultur etxean                                                                                | <b>GABON KANTAK/</b><br>Traña-Matienako kaleetan<br><b>22:30</b>                                                                                                                                                                                                                                       | Durangaldeko eskola mailako xake txapelketa/<br>Errota Kultur Etxea<br><b>9:30-14:00</b><br>Gabonetako <b>KONTZERTUA</b> (De Norte a Sur)<br>Errota Kultur Etxea<br>1º.-18:00 2º.- 20:00                                               | <b>Gabonetako KONTZERTUA</b><br>Errota Kultur Etxea<br><b>18:00</b>                                                                                                                                                                          |
| Abenduak 23                                                                                                                                                                | Abenduak 24                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Abenduak 27                                                                                                                                                                                                                            | Abenduak 28                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Umeendako antzerkia "JULES VERNEREN AZKEN ABENTURA"</b> (Gorakada)<br>6 urtetik gorakoentzat/<br>mayores de 6 años<br><b>1 €</b><br>Errota Kultur Etxea<br><b>18:00</b> | <b>OLENTZERO</b> <small>rekun kalejira</small><br><small>Abadiñoko herritarrek antolatuta</small><br><b>16:00</b> Muntzaratz<br><b>18:30</b> Traña-Matienako eskolak<br><small>Gabonetako kodetoon futbol txap. finala / Ondoren gaztetxoen arteko hiruko txapelketa</small><br>Astola<br><b>10:00</b> | <b>UMEEN GABONETAKO JOLASLEKUA</b><br>Probalekuan<br><b>11:30-13:30</b><br><b>16:00-20:00</b>                                                                                                                                          | <b>Umeendako antzerkia "LA GALLINA CHURRA"</b> (La Gatera de Lazotea)<br>6 urtetik gorakoentzat/<br><b>1 €</b><br>Errota Kultur Etxea<br><b>18:00</b><br><b>UMEEN GABONETAKO JOLASLEKUA</b><br>Probalekuan<br><b>11:30-13:30/16:00-20:00</b> |
| Abenduak 29                                                                                                                                                                | Abenduak 31                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Urtarrilak 1                                                                                                                                                                                                                           | Urtarrilak 5                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>UMEEN GABONETAKO JOLASLEKUA</b><br>Probalekuan<br><b>11:30-13:30</b><br><b>16:00-20:00</b>                                                                              | <b>Umeendako zinea</b><br>Muntzaratzeko lokaletan<br><b>17:00</b><br><b>Lagun arteko urte amaierako agurra</b><br>Muntzaratzeko lokaletan<br><b>19:00</b>                                                                                                                                              | <b>Mendi txangoa</b> (Alluitz Mendi Taldea)<br><b>URKIOLA-URKIOLAMENDI-LARRANO-URKIOLA</b><br>Irteera <b>09:00</b> Traña-Matienako eliza aurrean<br>Bazkalduta <b>11:15</b> Urkiolako aterpean<br>Itzulera <b>12:30</b> Traña-Matienan | <b>ERREGEEN KABALGATA</b><br><small>Abadiñoko herritarrek antolatuta</small><br>Hasi Muntzaratzen eta Traña-Matienako frontoian amaitu<br><b>17:30-20:00</b>                                                                                 |

GABONAK 2010-2011

# EUSKADIN KALITATEAREN IKURRA K HIZKIA DA



www.euskolabel.net

**Eusko Labelaren K-rekin**  
Gure lurreko elikagai aukeratuak, mimo handiz ekoiztuak, hasieratik bukaeraraino kontrolatuak eta benetakotasunaren berme guztiekin.

Kalitatea Fundazioa



Zu zaintzeko zaindua

|                                                       |                                                              |                                                 |                                                                  |                                                            |                                                             |                                             |                                                  |                      |                                                |                                          |                                                    |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Euskal Okela</b><br>Carne de Vacuno del País Vasco | <b>Euskal Esne Bildotsa</b><br>Cordero Lechal del País Vasco | <b>Gernikako Piperra</b><br>Pimiento de Gernika | <b>Hegalauea eta Hegalaburra</b><br>Bonita del Norte y Atún Rojo | <b>Euskal Baserriko Arrautza</b><br>Huevo de Casería Vasco | <b>Euskal Baserriko Oilaskoa</b><br>Pulido de Casería Vasco | <b>Euskal Esnea</b><br>Leche del País Vasco | <b>Ibarrako Piparrak</b><br>Guindillas de Ibarra | <b>Eztia</b><br>Miel | <b>Euskal Tomatea</b><br>Tomate del País Vasco | <b>Arabako Patata</b><br>Patata de Alava | <b>Euskal Babarrunak</b><br>Alubias del País Vasco |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|

## Eusko Labela: ona den seinale



Baimendutako harategia  
**Euskal Okela**  
Carnicería autorizada

Euskal Okela inguruko harategi hauetan aurkituko duzu

Abadiño

• PINILLA HARATEGIA  
TRANABARREN, 29-MATENA

Zaldibar

• GALLASTEGI HARATEGIA  
ZALDUASOLO PLAZA, 8

Otxandio

• GAZTANETA HARATEGIA  
ARTEKALE, 25

Durango

• GALLASTEGI HARATEGIA  
ANTSO ESTEGIZ KALEA, 1

Iñaki

• IÑAKI HARATEGIA  
SASIKOA KALEA, 10

Oka

• OKA HARATEGIA  
ANDRA MARI, 3

Baimenduak: Euskal Okela saltzeko Harategi Baimenduak

**Especializatuak:** Baimenduak izateaz gain, Euskal Okelarekin eta Eusko Labela daramaten beste produktu batzuekin konpromiso handiagoa duten harategiak

hile honetako irabazlea:



**Uribarri Lasa  
Soldevilla  
(Durango)**



Goi-mailako elikagaiak  
Alimentos de calidad superior

Kalitatezko euskal produktuekin betetako saski baten zozketan parte hartzeko "Eusko Label" zigilua duen produkturen baten etiketa zure datuekin eta telefonoarekin batera bidali hurrengo helbide honetara:

Erref.: "Eusko Label Saskia"  
Anboto Astekaria  
Bixente Kapanaga, 9  
48215 Iurreta

Hilero azken astelehenean saski bat zozketatuko dugu hurrengo produktuekin: kilo 1 Arabako Babarruna, pote 1 "Ibarrako Piparrak", pote 1 Eztia, Idiazabal gazta, botela 1 "Bizkaiko Txakolina", botela 1 "Arabar Errioxako Ardoa", botila 1 Arabar Errioxako Olio Birjina, Txakolinazko bonbai-kutxa 1 eta 30€ko txartel 1 Euskal Okelaz, Euskal Esne Bildotsaz edo Euskal Baserriko Oilaskoz trukatzeko.

## EKONOMIA &gt;



Fumbarriko langileak ia hilabete egon ziren greban, eta tarte horretan manifestazio bat baino gehiago egin zuten.

# Zaharrak berri izan ditugu

**I**azhain famatu bihurtuz en 'desazelerazioak' aurten ere, zoritxarrez, bere horretan jarraitu du Durangaldean eta hemendik kanpora. Horren ondorioak hilerik hile eta egunik egun bizi izan ditugu, enpresek eta sindikatuek ordezkaturiko langileek sokatiran jardun dutelarik hitzarmen laboralaren inguruan. Alde horretatik, zaharrak berri izan ditugu.

Anbotoko aurtengo aleak berrikuskatzen dituenak sarreraren azaldu dugunaren hamaika adibide aurkituko ditu, baina, horien guztien artean, oraintsu gertatu delako eta langileak ia hilabeteko greba mugagabea gotortu zirelako, Fumbarriko tirabirak izango dira, segurutik, irakurleak errazen gogoratuko dituenak. Durangaldeko enpresa askotan gertatu denaren adibide legez balio du

Fumbarriko gatazkak; zabalagoa den arazo baten ispilu moduan erabili dezakegu.

Urriaren erdialdean, komitean ordezkaritza zuten sindikatuek (LABek lau eta CCOOk bat), Fumbarriko langileek greba mugagabea hasiko zutela iragarri zuten, gehiengoak horren alde bozkatu zuelako batzar irekian. Grebak iraun zuen artean —ia hilabete— kalera zabaldu zuten protesta manifestazioen bitartez. Aurrerapausuak, atzerapausuak, denetarik egon zen, harik eta gatazka hurrengo lan hitzarmenera arte baretuko zuen akordioa adostu zuten arte. Esan beharra dago CCOOk ez zuela akordioa babes-tu, "zehaztasun batzuekin ez zegoelako konforme". Azaroaren 15ean bueltatu ziren langileak euren ohiko zereginetara.

Fumbarriko gatazka arazo zabalago baten ispilu izan da

Arlo pribatuan ez eze, publikoan ere eman da ezadostasunik. Gogoratu besterik ez dugu eskola publikoetako jantokietako langileek egindago greba urte hasieran. Eskualdean, oro har, %70eko jarraipena izan zuela jakinarazi zuten sindikatuek.

Ea 2011n "zaharrak berri" beharrean albistea "berpizkunde betean" titularragaz izendatzeko moduan gauden. ■ J. Derteano

## LANA

## Amankomunazgoak 50 lanpostu sortzeko programa garatu du

Durangaldeko Amankomunazgoak tokiko enplegua indartzeko programa jarri du martxan aurrean. Amankomunazgoa osatzen duten zortzi herrietako udaletan, Garain, Berrizen eta Amankomunazgoan bertan 50 lanpostu sortu dituzte. Sei hilabeteko iraupena izan dute eta lanaldi osoak izan dira. Egitasmoa egiteko milioi bat euroko inbertsioa egin dute; Bizkaiko Aldundiko Enplegu eta Formazio Sailak 450.000 eurogaz

**Tokiko enplegua indartzeko programa aurrean gauzatu da. Martxoan edo apirilean banatu zituzten lanpostuak ekimeneko parte-hartzaileek**

lagundu du. Marian Larrauri Amankomunazgoko lehendakariak azaldu zuenez, "krisiak gogor jo du eskualdea, eta eragin duen langabeziari ekimen zuzenekin aurre egitea dugu helburu". Lanpostuak ildo anitzekoak izan dira, eta herri bakoitzeko udalak bere beharren arabera zehaztu eta banatu ditu: lorategien mantenua, auzobideen garbiketa, artxiboak osatzea... Tokiko enplegua indartzeko programa aurrean gauzatu da; martxoan edo apirilean banatu zituzten lanpostuak ekimeneko parte hartu dutenek.

Beste neurri bat ere jakinarazi zuen Amankomunazgoak. Durangaldeko Enpresarien Elkarteari hiru urtean 90.000 euro emango dizkiote (30.000 urtean). Merkatu berriak aurkitzea eta enpresa proiektu berriak garatzea da ekimenaren asmoa.

## ERAISTEA

## Fundiguel eraitsi dute eta etxebizitzak eraikiko dituzte

Azaroaren erdialdera hasi ziren Iurretan Fundiguelen eraikina izandakoa botatzen, eta dagoeneko amaitu dute eraisketa lana. Orain zorua deskontaminatzeko beharrak egingo dituzte: lurra altxatu eta kutsadura aztarnak kendu beharko dituzte, eta urte eta erdi inguru beharko dute horretarako.

Fundiguelena izan den lursailean etxebizitzak egiteko proiektua aurrera doa. Enpresa eraikitzaileak 84 bizileku egingo ditu bertan, hainbat fasetan. Alkateak aurreratu duenez, lehenengo fasean 24 etxebizitzako eraikina egingo dute. Prezio kontzertatuko etxebizitzak libreak izango dira: "Ez dira tasatuak, baina bai antzekoak. Prezioak Udalaren eta enpresa eraikitzailearen artean adostu gura ditugu", azaldu du Iñaki Totorikaguena alkateak.



## GREBAK



Ekainaren 29an jende ugari irten zen kalera gehiengo sindikalak deituta.

## Greben eragina nabarmen igarri da Durangaldean

Lan erreforma, sektore publikoko murrizketak eta jangeletako langileen hitzarmena izan dira protesten oinarri nagusiak

Espainiako gobernuak proposatu eta gerora onartutako lan erreformak zalaparta handia sortu du aurrean. Hori dela-eta, ekainaren 29an greba orokorra deitu zuten ELAK eta LABek osaturiko gehiengo sindikalak; CCOO ere gehitu zen. Durangaldean "jarraipen handia" izan zuela-eta, oso ontzat jo zuten sindikatuek jasotako emaitza. Durangon eta Elorrioren manifestazio jendetsuak burutu ziren.

Gai beragaz loturik, Espainia mailan UGTk eta CCOOk irailaren 29rako deitu-

tako grebak eskualdean "eragin txikia" izan zuela onartu zuten sindikatu horiek.

Jantokietako langileek lanuzte bat baino gehiago egin dute aurrean eta, esaterako, urtarileko grebak %70eko jarraipena izan zuen Durangaldean; 2.100 ikasleri eragin zien protesta horrek.

Sektore publikoan murrizketak proposatu zituen Madrilek, eta maiatzean bi greba deialdi egon ziren. Kasu horretan ere gehiengo sindikalak deitutako grebak izan zuen arrakasta handiena gure eskualdean.

# Gabonetako Jaiak 2010-11

## 24 Abenduak

### Olentzaro

**IBILBIDEA (Irteera: 16:30ean)**

Udaletxea - Autonomia - Bolatoki - Psikiatrikoa - Euskal Herria - Olea - Muniñe - Bilbao etorb. - San Andres etorb. - Zaldia plaza.

Koral elkarteko trikitilariak izango ditugu giroa alaitzen. Zaldia plazan JAIOTZA jarriko da.

Oharra: Irteeran ume guztiei txarteltxo bana emango zaie eta kalejira amaitutakoan opariak zozkatuko dira Zaldia plazan. Ahal dela, baserritar jantzita etorri.

## 5 Urtarrilak

### Erregeen desfilea

**IBILBIDEA**

18:30ean, Erregeak helduko dira Olazar pilotaleku ingurura

Olazar - Euskal Herria - Psikiatrikoa - Olea - Aranzamendi - Euskal Herria - Udaletxeko plaza

## 26 Abenduak

### San Eztebe eguna

18:30etik aurrera, Eskolako pilotalekuan: Taloak, txorizoak, urdaia eta gaztaina erreak.

Koral elkarteko trikitilariak izango ditugu jala berotzen.

**ZALDIBAR**  
Elizateko Udaia

**LAN GATAZKAK**

# Lanpostuak segurtatzeko akordio eske ibili dira hainbat enpresatan

El Material Aislante lantegian 15 behargin kaleratu zituzten, arrazoi ekonomikoak argudiatuta



Fytasa-Ductilor enpresan protesta bat baino gehiago egin dute iazko abendutik hona. Juanra de la Cruz

**L**angileen batzordeek eta enpresen kudeatzaileek hainbat lan gatazka izan dituzte aurtan, lanpostuen eta soldaten gaineko akordioak ezin lortuta.

Elorrioko Fytasa-Ductilor enpresan, esaterako, 16 eguneko greba egin zuten langileek, enpresak bideragarritasun planean 21 behargin kaleratzeko asmoa zeukalako. Murrizketa batzuk ere baziren plan horren barruan. Akordioa lortu zuten eta ez zuten inor kaleratu; edozelan ere, gaur egun, sol-

datak beranduko batzen dituztela-etakexu dira beharginak.

Abadiñoko El Material Aislante enpresan langileek ez zuten akordiorik lortu, eta 15 behargin kaleratu zituzten. Euretako hamalauk kalte-ordainak onartu zituzten.

Mapfren eta Permarren behargin bana "bidegabe" kaleratu izana salatu zuten, bestalde, sindikatuak.

Abamotor, Elix, Garita eta Inyectame-tal enpresetako langileak lan hitzarmenak

hobetzeko mobilizatu dira, eta akordioak lortu dituzte.

## Gau bat batzar aretoan

Durangon Fundifes enpresan ibilitako 40 lagun inguruk martxoko udalbatzan udalari fundizioa egon zen lursaila birkalifikatzeko eskatu zioten. Udalbatzakekari horri ezetz esan eta gero, beharginak batzar aretoan geratu ziren. Gaua bertan pasatu ondoren atera zituzten hurrengo goizean.

**LAN ISTRIPUAK**

## Heriotzak eragin dituzten lan istripuen zerrenda beltza

Hesirik ez daukan Ausategi pasabidean trenak harrapatuta hil zen otsailean langile bat Berrizen. Kamioi bati maniobra egiten laguntzen zebilen istripua gertatu zenean 53 urteko behargina.

A8aren Zaldibarko tartean mantenu lanetan zebiltzan bi beharginen heriotza-eren berri ere eman behar izan genuen martxoan: furgoneta batek harrapatu zituen.

Irail hasieran gertatu zen, bestalde, Iurretako EKT enpresako 40 urteko emakume baten heriotza eragin zuen lan istripua. Enpresaren kontra iazko abenduan salaketa ipini zuela jakinarazi zuen LAB sindikatuak: "Gainproduktio izugarria dago, eta jende nahikorik ez", salatu zuen sindikatuak: "Egoera horren zorritzarreko ondorioa da istripu hau".



# Zorionak eta urte berri on!

## Abenduaren 24an Olentzero eguna ospatuko dogu.

10:30ean Udaletxe aurrean irteera, etxerik etxe abesten joateko.

**GARAICO UDALA**

# HEMEN BIZI >

## Hogeï hileko abentura bizikleta gainean



Bidaiaiko argazki eta kronikak 'www.1000milla.com' atarian daude.

Bizikletaz bidaiaitzeko eszedentzia hartu zuenean, Urdin Ugarte elorriarrak ez zuen pentsatu azkene-rako munduari buelta emango zionik. Hile batzuetan bakarrik, bestetan Izaro Zarrabeitia neska-lagunagaz, kilometroei gustua hartu eta hogeï hiletan munduari buelta emanda bueltatu zen Urdin etxera, abuztuaren amaieran.

Grezia, Turkia, Iran, India, Tailandia, AEB... hamaika herri eta kultura ezagutu dituzte. Abenturak tartean, asko ikasi dutela azaldu zuten Anbotok egindako elkarrizketan: "Leku batzuetan inguratu eta galdezka etorri zaizkigu; daukatena eskaini digute. Hemen, gure inguruan, eskaini diguten hori guztia ematen ahalegindu gura dugu".

## Txirikila jolasaren erakustaldia Aitte Kurutzeko jaietan

Aspaldiko jolasak berreskuratzeko ahalegina egin dute aurtengo Abadiño Aitte Kurutzeko jaietan. Txirikilaren erakustaldia egin zuten umetan eta gaztetan horretan oleretan ibiltzen zirenek. Gazteek ere eduki zuten Ferialekuan txirikilean ikasteko aukera.

Makila bigaz jolasten da txirikilan. Txirikila makilarik txiki-nari deitzen zaio, eta punta biak zorrozuta dauzka. Beste makila luzeago batez txirikila ahalik eta urrunen bidali guran ibiltzea da jolasaren helburua, eta talde-ka jokatzeko garaia.

Datorren urteko Aitte Kurutzekoetan beste aspaldiko jolas baten erakustaldia egingo dutela aurreratu dute txirikila-zaleek.



Txirikilean ibilita lehengo garaiak gogoratu zituzten.

## Errekak margo berdez, AHTaren ondorioez ohartzeko



Mañaria erreka Durangoko alde zaharrean.

Hainbat erreketako ura berde kolorez ikusi genuen urrian. Mugitu! mugimenduaren ekimena izan zen, "Abiadura Handiko Trenak akuiferoetan eta erreketan izango dituen kalteak salatzeke".

Errekei kolore hori emateko Floureszeina sodikoa ibili zuten, eta gai hori kutsakorra ez zela azaldu zuten. Mugitu! mugimenduak informazio taulatan salatu zuenez, "AHTaren lanengatik erreketan gai kutsakorrak isurtzen dituzte eta tunelek akuiferoak arriskuan ipintzen dituzte".

Mañaria erreka (argazkian) tindatu zuten, eta Abadiño eta Zornotzan ere berde ikusi genituen errekek. Guztira, Euskal Herriko 18 herritan egin zuten ekin-tza.



### BEGO BEREZIARTUA

- Atxondo
- Arrazolan 2.600 txita hazten ditu

"Oĩlaskoak arrazistak dira; desberdinei mokoka hasten dira"

### BEGOÑA ARRIETA

- Mallabia
- Mallabiko eskolan sukaldari ibili da urte askotan

"Sukaldean egin ditudan 28 urteetan ez zait jatekorik erre"



### JOSE REMENTERIA, 'GAZTE'

- Iurreta
- Urte asko daramatza asto eta idi-probetan parte hartzen

"Lehengo aldean astoak eta idiak oso ondo bizi dira orain"

### CLAUDIO ABANZABALEGI

- Durango
- Dallas taberna zabaldu zuen Ameriketatik etorrita

"Ameriketatik etorrita, etxean ez zidaten utzi gura bakeroak janzen"



### BIXENTE URIEN

- Elorrio, Gaztelukoa jaiotzez
- Illeapaintzaile ibilitakoa urte luzetan

"Artaziekin ibiltzea ariketa ona zen atzamarrentzat, gero soinua jotzeko"

### ALEJANDRA NAVARRO

- Abadiño
- 'Izarren distira' lehiaketako irabazlea

"Nagusitan musika magisteritza ikasi gurako nuke; musika nire bizitza da"





# ZORIONAK!!

## GABONAK 2010 2011


DURANGO  
Udala - Ayuntamiento

duran...go!  
gozan!

|                                      |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ABENDUAREN 17a</b><br>Ostirala    | <b>HELDUENTZAKO IPUIN KONTAKETA</b> "Marco Flecha". Paraguaitik                                                                                                                      | <b>20:00</b> Udal liburutegia                                                                                                                           |
| <b>ABENDUAREN 18a</b><br>Larunbata   | <b>HAURRENTZAKO IPUIN KONTAKETA SAIO ILUSTRATUA</b><br>Antxon Irusta eta Enrique Morente (Euskaraz)                                                                                  | <b>12:00</b> (3 - 5 urte) <b>12:30</b> (6 urtetik gorakoentzat)<br>Udal Liburutegia                                                                     |
|                                      | <b>GABON JAIA</b> "Afrikako tailerrak eta ipuin kontaketak". Tabira Txiki Elkarte                                                                                                    | <b>17:00</b> Andra Mariako Elizpea                                                                                                                      |
|                                      | <b>XIII GABON KANTEN JAIALDIA</b> Centro Palentino Castellano Leonés                                                                                                                 | <b>18:00</b> San Agustín Kultur Gunea                                                                                                                   |
|                                      | <b>GABONETAKO KONTZERTUA</b> Durangoko Orfeoia                                                                                                                                       | <b>20:00</b> San Frantzisko Eliza                                                                                                                       |
| <b>ABENDUAREN 19a</b><br>Igandea     | <b>XLIII GABON ABESTIEN JAIALDIA</b><br>Tronperri eta Txoritxu Alai Dantza Taldeak                                                                                                   | <b>11:30</b><br>Landako Gunea                                                                                                                           |
|                                      | <b>HAURRENTZAKO ANTZERKIA</b><br>"Ogro txikia" (estreinaldia). Gorakada Antzerki Taldea                                                                                              | <b>18:00</b> Sarrera: 4€ (euskaraz)<br>San Agustín Kultur Gunea                                                                                         |
| <b>ABENDUAREN 21a eta 22a</b>        | <b>GABONETAKO KONTZERTUAK</b><br>Bartolome Ertzilla Musika Eskola                                                                                                                    | <b>18:00 eta 19:00</b><br>Bartolome Ertzilla Musika Eskola                                                                                              |
| <b>ABENDUAREN 24a</b><br>Ostirala    | <b>TXOKOLATADA</b> Euria eginez gero Landako Gunean                                                                                                                                  | <b>17:00</b> Bartolome Ertzilla Musika Eskola                                                                                                           |
|                                      | <b>KALEJIRA OLENTZERO ETA MARI DOMINGIREKIN</b><br>Euria eginez gero ez da desfilerik egingo. Parte hartzaileek<br>Landako Gunean egingo dute ekitaldia (Hasiera: 18:30)             | <b>IRTEERA: 18:00</b><br>B. Ertzilla Musika Eskola, Astarloa, Andra Mari,<br>Zumalakarregi, Ermodo, Madalena plaza,<br>Landako etorbidea, Landako Gunea |
|                                      | <b>OLENTZERO ETA MARI DOMINGIRI HARRERA</b>                                                                                                                                          | <b>19:00</b> Landako Gunea                                                                                                                              |
| <b>ABENDUAREN 26, 27, 28, 29, 30</b> | <b>GABONETAKO HAUR PARKEA</b>                                                                                                                                                        | <b>10:30-13:30 / 16:00-20:00</b><br>Umeak doan. Helduak 1€, Landako Gunea                                                                               |
| <b>ABENDUAREN 26a</b><br>Igandea     | <b>IZOTZ PISTA</b> Abenduaren 26tik urtarrilaren 9ra (biak barne)                                                                                                                    | Landako Gunea                                                                                                                                           |
|                                      | <b>GABON KONTZERTUA</b> Jaizale Durangaldeko Txistulariak                                                                                                                            | <b>13:15</b> Santa Ana Eliza                                                                                                                            |
|                                      | <b>NAGUSIENTZAKO GABONETAKO DANTZALDIA</b> Lotxo taldea                                                                                                                              | <b>18:30</b> Plateruena Kafe Antzokia                                                                                                                   |
| <b>ABENDUAREN 28a</b><br>Asteartea   | <b>GLOBOFLEXIA</b> + dendak                                                                                                                                                          | <b>17:00-19:00</b> Alde Zaharra                                                                                                                         |
| <b>ABENDUAREN 29a</b><br>Asteazkena  | <b>TXU TXU TRENA</b> + dendak                                                                                                                                                        | <b>11:00-13:00 / 16:00-20:00</b> Madalena                                                                                                               |
|                                      | <b>MUSIKA KALEAN</b> + dendak                                                                                                                                                        | <b>17:00-19:00</b> Alde Zaharra                                                                                                                         |
|                                      | <b>DANTZA IKUSKIZUNA</b><br>"Barreras". Despertar los Sentidos Dantza Taldea                                                                                                         | <b>19:30</b><br>Sarrera doan. San Agustín Kultur Gunea                                                                                                  |
| <b>ABENDUAREN 30a</b><br>Osteguna    | <b>MUSIKA KALEAN</b> + dendak                                                                                                                                                        | <b>17:00-19:00</b> Ibiltaria                                                                                                                            |
|                                      | <b>GURASOENTZAT HITZALDIA</b><br>"Cómo ejercer la autoridad con nuestros/as hijos/as"<br>Juan Carlos Alonso (psikologoa)                                                             | <b>19:00</b><br>Udal Liburutegia                                                                                                                        |
|                                      | <b>ORGANO KONTZERTU DIDAKTIKOA</b><br>Fernando Gonzalo. Arandoño Kultur Elkarte.                                                                                                     | <b>20:00</b><br>Andra Maria Basilika                                                                                                                    |
| <b>URTARRILAREN 3a eta 4a</b>        | <b>GABONETAKO HAUR PARKEA - TXU TXU TRENA</b>                                                                                                                                        | <b>10:30-13:30 / 16:00-20:00</b><br>Umeak doan. Helduak 1€. Landako Gunea                                                                               |
|                                      | <b>GABONETAKO PARKEA</b> + dendak                                                                                                                                                    | Andra Mariako Elizpea                                                                                                                                   |
| <b>URTARRILAREN 5a</b><br>Asteazkena | <b>ERREGE MAGOEN KABALGATA</b><br>Congregaciones Marianas                                                                                                                            | <b>18:30</b> F. Juan de Zumárraga<br><b>19:00</b> Ezkurdi<br><b>19:20</b> Udaletxeko Plaza<br><b>20:00</b> Andra Mariako Elizpea                        |
| <b>URTARRILAREN 6a</b><br>Osteguna   | <b>JAEDEKO ZOZKETA BENEFIKOA</b>                                                                                                                                                     | <b>18:00</b> Andra Mariako Elizpea                                                                                                                      |
| <b>URTARRILAREN 7a</b><br>Ostirala   | <b>ABESBATZEN KONTZERTUA</b> Bogoroditsie Abesbatza                                                                                                                                  | <b>20:00</b> San Frantzisko Eliza                                                                                                                       |
| <b>URTARRILAREN 8a</b><br>Larunbata  | <b>PIRRITX, PORROTX ETA MARI MOTOTS</b><br>"Ongi etorri Pupu eta Lore"<br>Sarrerak salgai (bete arte). Pinondo Etxea: abenduaren 20tik aurrera                                       | 2 emanaldi:<br><b>16:00 eta 18:30</b><br>Prezioa: 3 €. Landako Gunea                                                                                    |
| <b>URTARRILAREN 9a</b><br>Igandea    | <b>ABESBATZEN KONTZERTUA</b> "Andra Maria Basilikaren 500. Urteurrena": Durangoko orfeoia, Bogoroditsie, Doinu Zahar, Bartolome Ertzilla eta Kirikiño abesbatzak eta lurretako korue | <b>19:00</b><br>Andra Maria Basilika                                                                                                                    |

# PROMOZIO BERRIA: 23 ETXEBIZITZA

## FAUSTEGOIENAN (DURANGO)

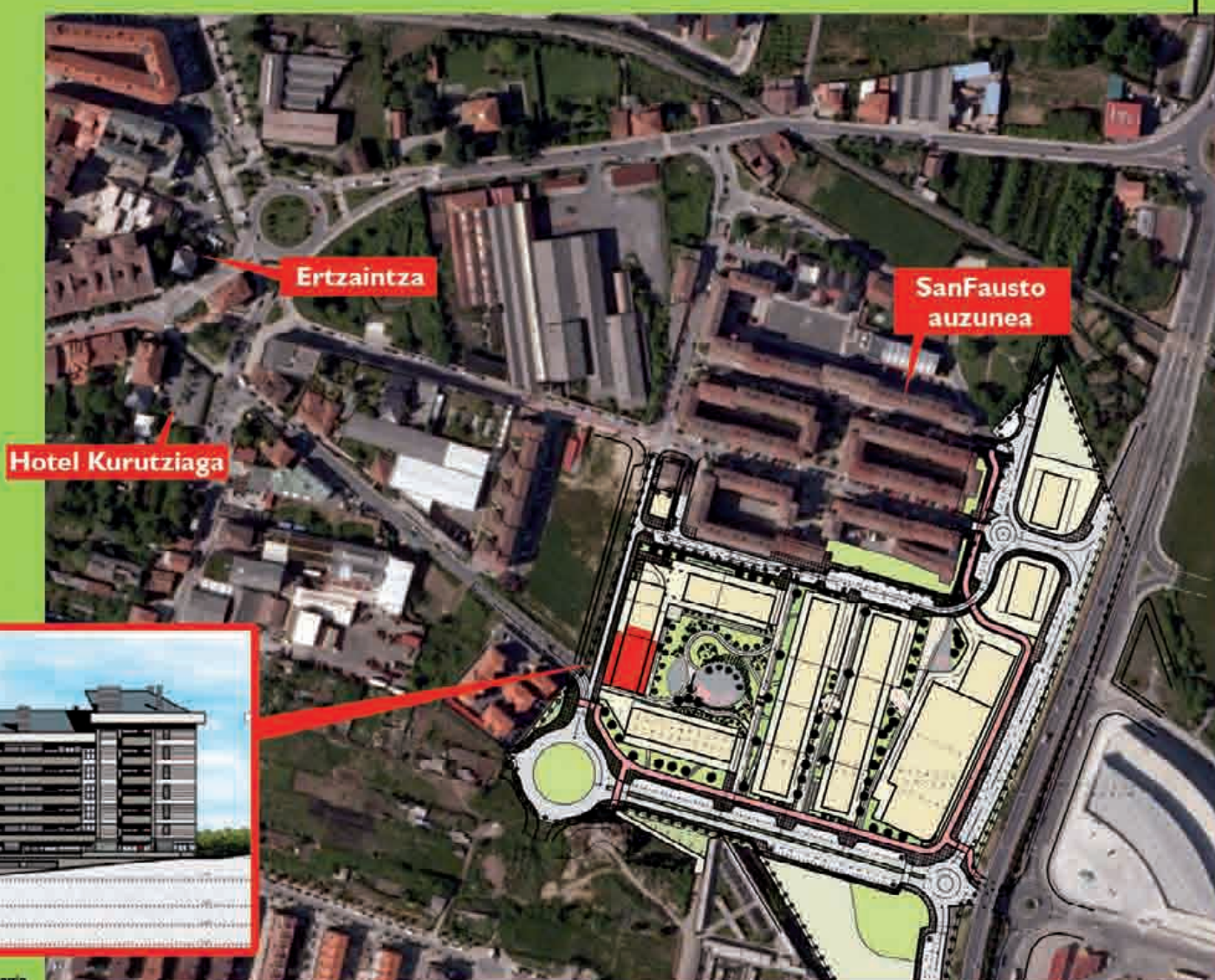
ZUZENeko SALMENTA

1, 2 eta 3 LOGELAKO  
ETXEBIZITZAK

**165.000€-tik**  
**aurrera** (bez gabe)

Garajea eta trastelekua aukeran  
Lehen mailako materialak  
Horma-armairuen ateak prest

**ORDAINKETA EGITEKO AUKERA PAREGABEAK**



Kontratuzko baliorik gabeko aurreko bista orientagarria

**bbk** -k finantzatua

ERAIKUNTZA  
ETA GESTIOA



Joxemiel Barandiaran 8 A, 1ºC  
DURANGO  
Tel.: 94 681 44 95  
Mug.: 650 39 70 07  
argolabe@hotmail.com